COMPONENT CAR STEREO
COMPACT DISC PLAYER
WITH CONTROL AMPLIFIER

ELÉMENT DE STÉRÉO POUR AUTOMOBILE
LECTEUR DE MINI-DISQUE
AVEC PRÉ-AMPLIFICATEUR

CDX-P1

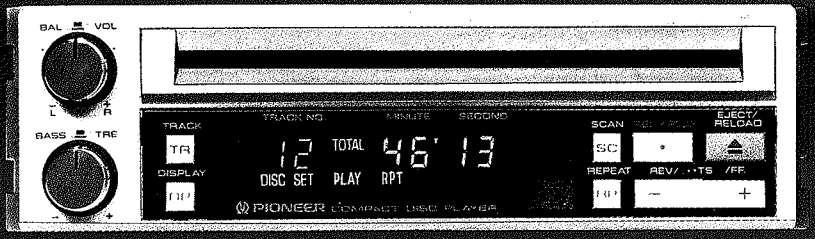
OWNER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI

Thank you for purchasing this PIONEER product. Before operating, be sure to read this manual.

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil PIONEER. Avant de l'utiliser, prière de lire attentivement ce mode d'emploi.

Obwohl Sie sich für ein Kauf eines PIONEER-Produktes entschieden haben, bitten wir Sie, diese Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Muchas gracias por comprar este producto PIONEER. Antes de operarlo, está seguro de haber leído este manual.



PIONEER®

Features

Simply connect to an amplifier to use

A built-in preamplifier makes it possible to use the unit after simply connecting to an amplifier.

Easy Disc Setting

Insert the disc into the player slot and the auto loading mechanism takes over to automatically set the disc and start play.

Various Music Selection Functions

A number of selection functions such as track number search, music scan and track search help to locate a specific position on the disc. A repeat function is also included to allow continuous play of a single selection.

Anti-Vibration Design

The anti-vibration design of the unit drastically reduces skipping under normal driving conditions. If a skip should occur, play is resumed from the original position almost before it is noticed.

Audio-Visual Confirmation of Disc Operation

Each push button features both an electronic beep signal and illuminated display to allow dual confirmation of proper operation. The disc track number and elapsed disc play time are also displayed.

A Host of Computer Controlled Features

Time data and track numbers recorded on the disc are automatically read and displayed after being processed by a built-in computer. The computer also controls such selection functions as track number search and music scan.

Nomenclature and Functions

Please refer to page 3; the numbers given in this section refer to the numbers in the photo.

❶ Balance Control

❷ Volume Control

❸ Track Number Search Button

Used to find the start point of a selection. Pressing this button once will increase the track number shown on the display by one, while holding it down will cause the track number to be continuously incremented at high speed.

❹ Disc Insert Slot

With the side of the disc containing the label (with the names of the selections) facing up, start the disc into the insert slot. The auto loading mechanism will then take over to set the disc and begin play.

❺ Music Scan Button

Press to sequentially search for the beginning of each selection and play the first ten seconds. When the selection being searched for is found, pressing the release button returns to normal play. Even if the unit is left in the scan function, normal play will be resumed when the beginning of the selection from which music scan was initiated is reached.

❻ Release/Play Button

Press to cancel music scan, music repeat or either of the high speed functions during their respective operation. This button is also pressed to temporarily suspend disc play in standby mode, and pressing again will resume disc play.

❼ Eject/Reload Button

Press to eject the disc during play, and press once again to reset.

Note:

- A "CLASS 1 LASER PRODUCT" label is affixed to the bottom of the player. (Fig. 1) (Fig. 2)
- Two screws are affixed to the bottom of the unit to secure the mechanism during transport. Be sure to remove these screws before installation of the player. (Fig. 2)

Remarque:

- Une étiquette "CLASS 1 LASER PRODUCT" est apposée au fond du lecteur. (Fig. 1) (Fig. 2)
- Deux vis sont montées au fond de l'unité pour fixer le mécanisme pendant le transport. S'assurer d'enlever ces vis avant d'installer le lecteur MD. (Fig. 2)

Fig. 1, Abb. 1

Hinweis:

- Auf der Unterseite des Geräts befindet sich ein Aufkleber mit den Worten "CLASS 1 LASER PRODUCT" (Produkt der Laser-Klasse 1). (Abb. 1) (Abb. 2)
- Auf der Unterseite des Geräts befinden sich zwei Schrauben, die den Mechanismus während des Transports vor Erschütterungen schützen. Diese Schrauben müssen vor Einbau des CD-Spielers entfernt werden. (Abb. 2)

Nota:

- En la parte inferior del reproductor se ha fijado una etiqueta con la inscripción "CLASS 1 LASER-PRODUCT". (Fig. 1) (Fig. 2)
- En la base de la unidad se encuentran dos tornillos, los cuales tienen la función de asegurar el mecanismo durante el transporte de la unidad. Saque estos tornillos antes de instalar el reproductor. (Fig. 2)

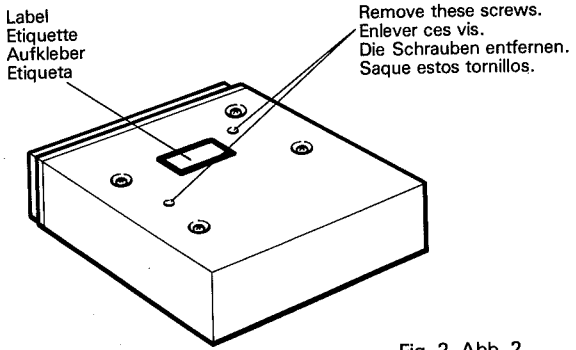


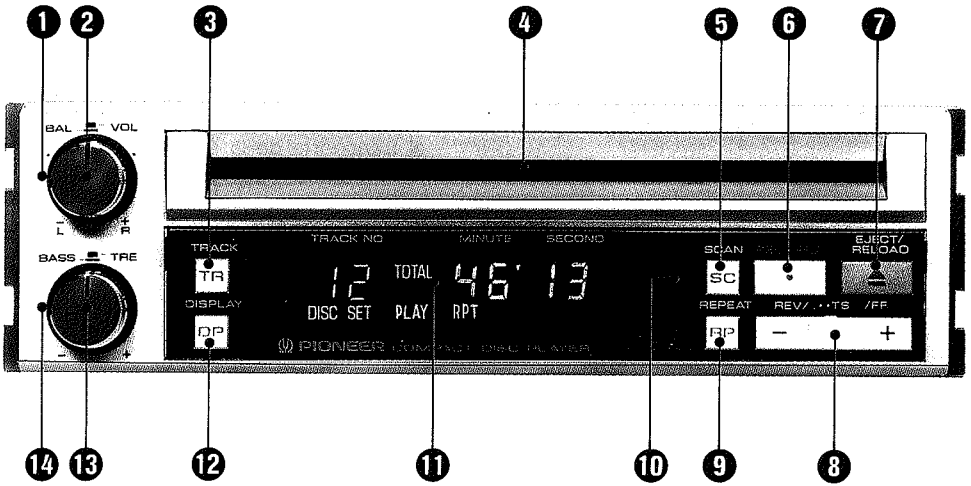
Fig. 2, Abb. 2

Use the photo below as a reference when reading the contents in this operation manual.

Utiliser la photo ci-dessous en tant que référence lors de la lecture de ce manuel.

Beim Durchlesen des Inhalts dieser Bedienungsanleitung das unter Foto als Bezug nehmen.

Emplee la foto de abajo como referencia al leer este manual de operación.



❽ High Speed Forward (+)/High Speed Reverse (−) Buttons

Pressing the (+) button will advance the disc at high speed, while pressing the (−) button will enable high speed reverse. To perform track search, press either one of these buttons twice.

❾ Music Repeat Button

Press to continually repeat the selection being played. This function is cancelled either by pressing again or by pressing the release button. When this function is not being used, the disc will continually play from beginning to end.

❿ Clear Button

Should abnormalities occur during disc play (such as improper display), press this button with a thin pointed object. The unit will return to normal operations after a few seconds.

⓫ Display

⓬ Display Select Button

Switches the contents of the display from A to B to C with each respective press.

A: TOTAL and REMAIN disappear from the display and the track number being played together with the elapsed time of that selection will be shown.

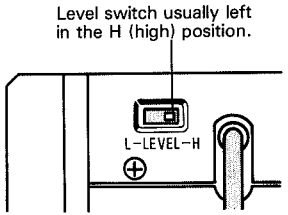
B: TOTAL illuminates on the display and the total number of selections included on the disc together with the total play time of the disc will be shown.

C: REMAIN illuminates on the display and the number of selections remaining together with play time remaining will be shown.

⓭ Treble Control

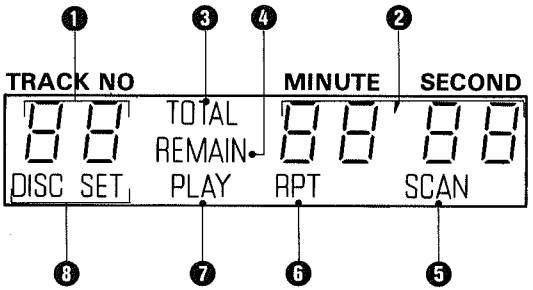
⓮ Bass Control

- Each push button features both an electronic beep signal and illuminated display to allow dual confirmation of proper operation.
- A level switch is located on the back of the hideaway unit. Usually this switch is kept in the H (high) position. Setting the switch to the L (low) position will decrease the power level by 6 dB.



Hideaway unit

Reading the Displays



❶❷ 88 88'88 : Track, Time Display

Each time the display select button is pressed the contents of the display are switched from A to B to C respectively.

A: When TOTAL ❸ and REMAIN ❹ disappear from the display, ❶ will show the track number being played and ❷ the elapsed time of that track.

B: When TOTAL ❸ illuminates on the display, ❶ will show the total number of selections included on the disc together and ❷ the total play time of the disc.

C: When REMAIN ❹ illuminates on the display, ❶ will show the number of selections remaining and ❷ the play time remaining.

❸ TOTAL : Total Display

The display select button is pressed until this indicator illuminates on the display. The total number of selections included on the disc is indicated by ❶ and the total play time of the disc is indicated by ❷.

❹ REMAIN : Remain Display

The display select button is pressed until this indicator illuminates on the display. The number of selections remaining is indicated by ❶ and the play time remaining is indicated by ❷.

❺ SCAN : Music Scan Display

Illuminates when the scan button is pressed to indicate that the scan function is operational.

❻ RPT : Music Repeat Display

Illuminates when the music repeat button is pressed to indicate that the repeat function is operational.

❼ PLAY : Play Display

Illuminates while the disc is playing.

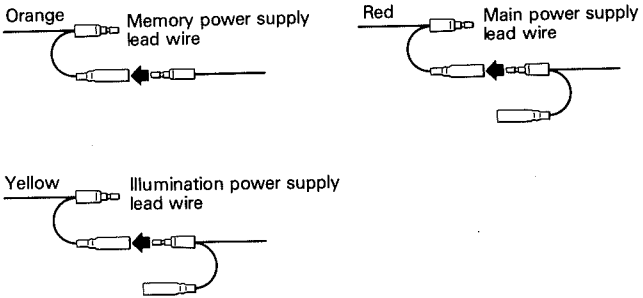
❽ DISC SET : Disc Set Display

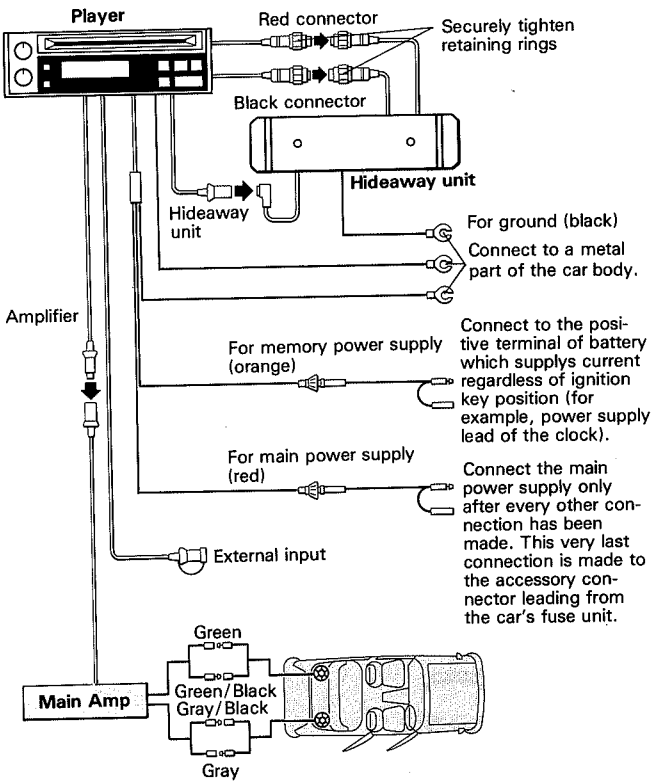
Illuminates when the disc is set in the player.

- To protect the semiconductor laser from damage, this unit contains a feature which automatically stops disc play when the ambient temperature rises past a certain level. When this occurs, ❶ and ❷ will show HHHHHH. Eject the disc from the unit using the eject button and wait until the temperature returns to normal.
- When a space of a few seconds exists between the selections of the disc being used, ❷ will show -'02-'01 when the spaces are passed.

Connecting the Units

- Before making final connections, make temporary connections then operate the unit to check for any connecting cord problems.
- Connect the red and black connectors of the player to the respective red and black connectors of the hideaway unit, and securely tighten the retaining rings.
- Refer to the owner's manual for details on connecting the various cords of the main amp and other units then make connections correctly.
- Be sure to correctly connect the memory power supply lead (orange) and main power supply lead (red) as specified. If the connections are made incorrectly or forgotten, this unit will not work at all.
- Don't pass the memory power supply lead through a hole into the engine compartment to connect to the battery. This will damage the lead insulation and cause a very dangerous short.
- If you should encounter more than two lead wires of the same color, when wiring connections, it will be convenient to wire them together, as shown in the following diagram.




Player
Red connector
Securely tighten retaining rings
Black connector
Hideaway unit
Hideaway unit
For ground (black)
Connect to a metal part of the car body.
Amplifier
For memory power supply (orange)
Connect to the positive terminal of battery which supplys current regardless of ignition key position (for example, power supply lead of the clock).
For main power supply (red)
Connect the main power supply only after every other connection has been made. This very last connection is made to the accessory connector leading from the car's fuse unit.
External input
Green
Main Amp
Green/Black
Gray/Black
Gray

Installation

- Be sure to use the parts supplied and install the unit securely. If parts other than those supplied (specified) are used, they may loosen or cause damage internal parts.
- Be sure to install the unit in places where the driver is not bothered and where there is no danger of passengers being injured in case of sudden stops.
- Do not install in areas that are easily affected by heater output such as near ducts, etc.
- Be sure to consult your dealer before making any holes in the car.

Before Installation

- First prepare the necessary tools. (Fig. 1)
- Make sure to take off the (−) side connector on the car battery to prevent short circuits. (Fig. 2)
  After installation and wiring, check the connections once again to make sure there are no errors. Then connect the (−) connector to the car battery after all the parts of the car interior have been reinstalled.

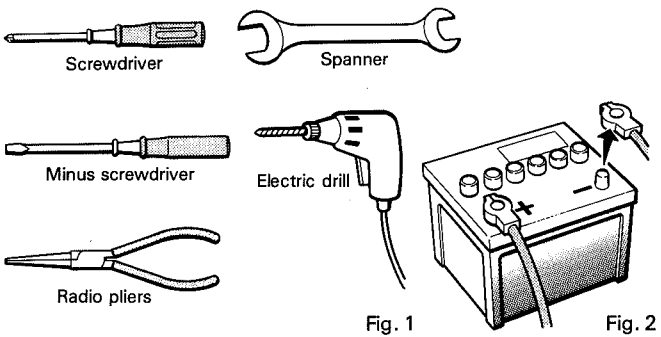
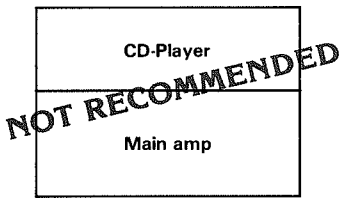


Fig. 1

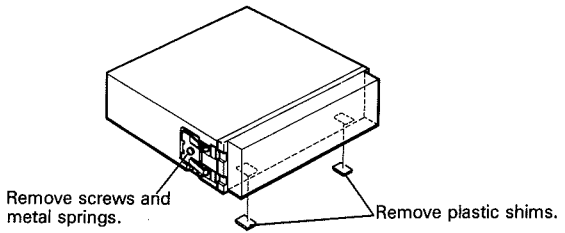
Fig. 2

Player Installation Cautions

The semiconductor laser of the player is adversely affected by temperature extremes (especially high temperatures). Do not install the player in a stacked configuration with a separately sold main amp (such as GM-E04).



The AD-110 installation case is sold separately for use when the player cannot be installed properly into the dashboard radio space. When this installation case is used, the metal springs on the sides of the unit and the plastic shims affixed to the bottom of the unit should be removed.



Installing the Player

- This product is designed to be installed in the radio space in the dashboard. If this space is too small, enlarge as shown below. (Fig. 3)
- If installation angle exceeds 30° from horizontal, the unit might not give its optimum performance. (Fig. 4)

Installation Procedure

1. Attach holder to dashboard. (Fig. 5)
2. The rear of the unit can be fixed by any one of the following methods. (Fig. 6) (Fig. 7)
3. Install the frame (Fig. 8)

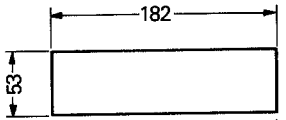


Fig. 3 (mm)

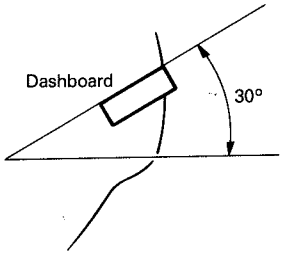


Fig. 4

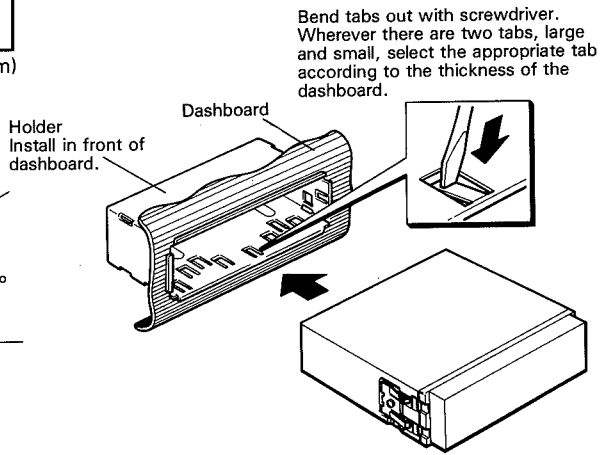

Bend tabs out with screwdriver. Wherever there are two tabs, large and small, select the appropriate tab according to the thickness of the dashboard.
Dashboard
Holder
Install in front of dashboard.

Fig. 5

Installing with rubber bush

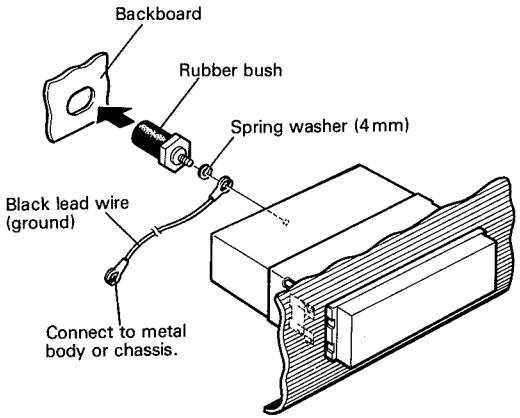


Fig. 6

Installing with strap

To prevent vibration, be sure to use the strap to secure the rear of the unit in place.

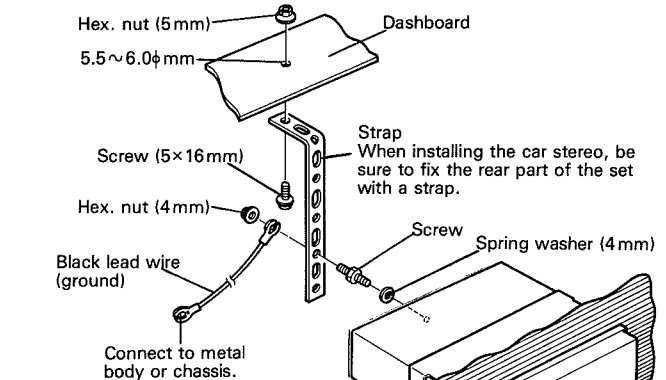


Fig. 7

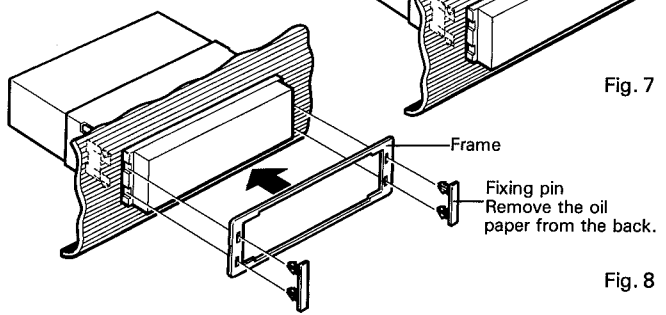


Fig. 8

Removing the Unit

1. Disconnect wiring at rear of unit.
2. If the unit has been fixed with a strap, remove the strap.
3. Remove the frame and the spacer using a screwdriver. (Fig. 9)
4. Remove unit. (Fig. 10)

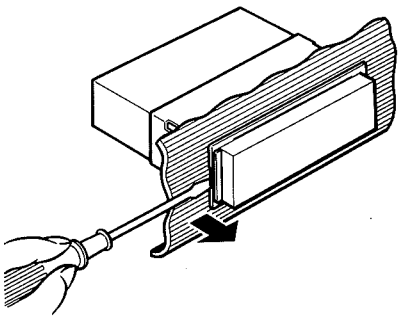


Fig. 9

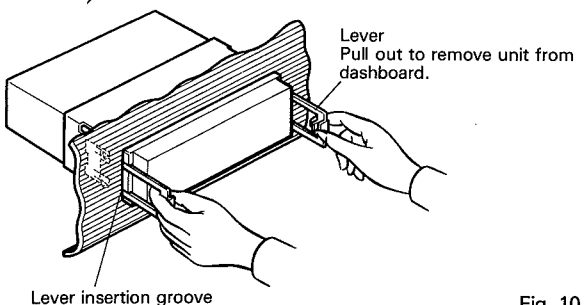


Fig. 10

Installing the Hideaway Unit

Installing on the Car Mat

Be sure to observe the following precautions.

- Rain water easily gets on the floor near the door. Also, don't make an installation on the driver seat base because it may interfere with the driver.
- For installations under the front seat, be sure not to obstruct the seat slide. Also, be extremely careful not to let the cords get caught in the slide mechanism where they may be damaged and cause a short.

Using Magic Tape

1. Apply magic tape to the rear of this unit. (Fig. 11)
2. Install on the floor under the seat. (Fig. 12)

Bracket Installation

1. Fasten the bracket to the unit. (Fig. 13)
2. Install this unit. (Fig. 14)

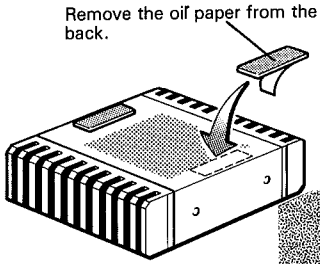


Fig. 11

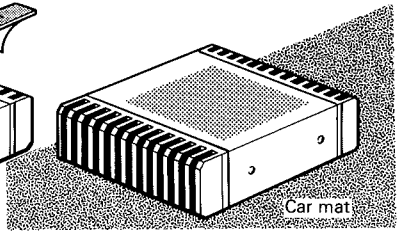


Fig. 12

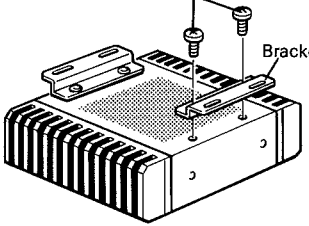


Fig. 13

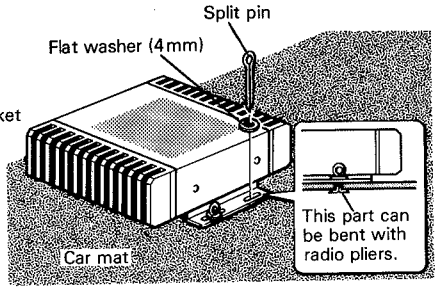


Fig. 14

Installing on the Parcel Tray

1. Fasten the bracket to the unit. (Fig. 15)
2. Determine a suitable location and install the unit. (Fig. 16)

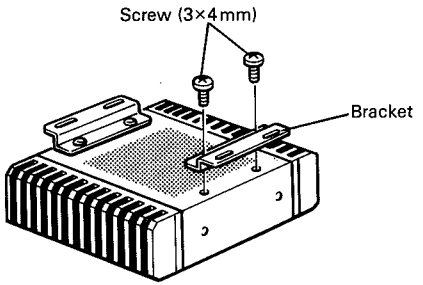


Fig. 15

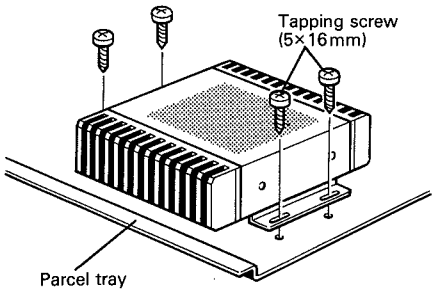


Fig. 16

1. With the side of the disc with the label (with the names of the selections) facing up, start the disc into the insert slot ❹. The auto loading mechanism will then take over to set the disc and begin play.
2. Adjust the volume ❷, balance ❶, bass ⓮ and treble ⓭ to the desired settings.
3. To stop disc play or to change discs, press the eject/reload button ❼. Pressing again will start play from the first selection of the disc in the unit.

- Illumination of DISC SET on the display ⓫ indicates that a disc is set in the unit. Note that attempting to insert another disc in this condition can cause damage to the discs and/or mechanical failure.
- Never attempt to stack two discs together and insert them into the unit at the same time. This can cause mechanical failure of the unit.

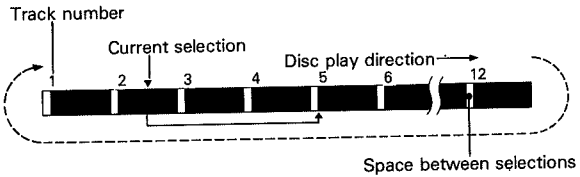
Condensation Phenomenon

Immediately after turning on the heater of a vehicle in a cold climate the disc or optical components (prism and lens) may become clouded with condensation. At this time, the disc will eject immediately upon being set into the unit. A clouded disc can be corrected simply by wiping with a soft cloth. Clouded optical components will clear naturally in approximately one hour. Leave the unit and wait for normal operation.

Useful Disc Operations

Track Number Search

This operation is convenient for skipping past a number of tracks to a specific selection.

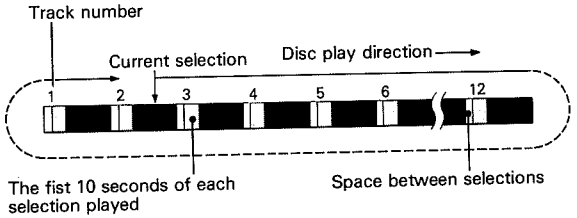


Moving from Play in Selection 2 to Selection 5

Press the track number search button until the display shows track number 5.

Music Scan

This operation allows a quick review of the selections on the disc. The beginning of each selection is sequentially located and played for 10 seconds before moving to the next selection.
Once the beginning of all the selections on the disc have been played and the selection from which this operation was initiated is returned to, music scan is released and normal disc play resumes.



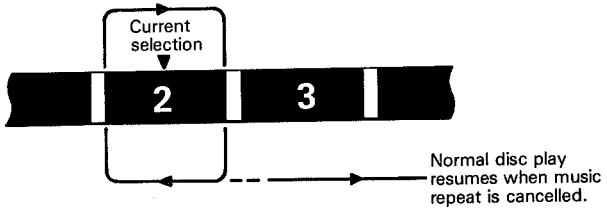
Moving from Play in Selection 2 to Search for Another Selection

1. Press the music scan button (SCAN illuminates on the display).
2. When the beginning of the desired selection is playing, press the release button to cancel music scan and resume normal disc play.

- Music scan can be cancelled at any time during its operation by pressing the release button.

Music Repeat

This operation can be used to replay a certain selection as many times as desired.



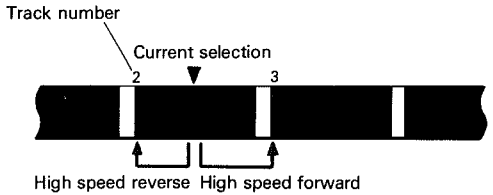
Listening to Selection 2 Repeatedly

Press the music repeat button during play of selection 2 (RPT illuminates on the display). Selection 2 will then be repeated until music repeat is cancelled.

- Music repeat can be canceled at any time during its operation by pressing the release button or the music repeat button.
- When this function is not being used, the disc will continually play from beginning to end.

Track Search

This operation is useful for returning to the beginning of the current selection or jumping to the beginning of the next selection.



Listening to Selection 2 One More Time

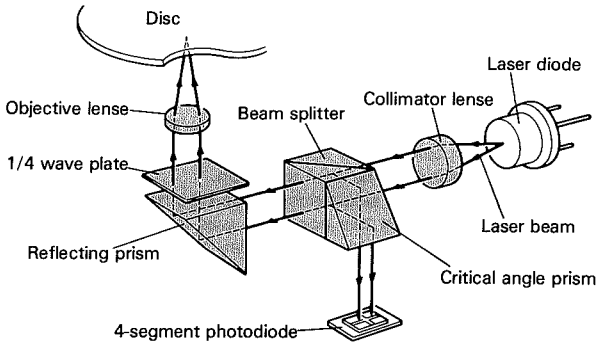
Press the high speed reverse button (−) twice. Play will automatically resume from the beginning of selection 2.

Skipping Over Selection 2 to Listen to Selection 3

Press the high speed forward button (+) twice. Play will automatically start from the beginning of selection 3.

Noncontact Optical Pickup

A slight laser beam generated by the optical pickup strikes the signal surface of the disc. The reflected beam is then sent to a photodiode which reads the digital signals picked up from the disc. Since signals are read without contacting the surface of the medium, needle generated friction as in conventional phonograph systems and the accompanying hiss are eliminated. Also, since the disc itself is coated with clear plastic, the signal surface is protected from the effects of dust, finger smudges and dirt.



Pickup Block Diagram

Discs

- Only use compact discs (optical digital audio discs) bearing the mark shown below. (Fig. 1)
- Be sure never to touch the signal surface when handling discs. Pick up discs by grasping the outer edges or the edge of the hole and the outer edge. (Fig. 2) (Fig. 3)
- Do not affix paper or tape, and avoid scratching the side of the disc which contains the label (contents of disc). (Fig. 4)
- The disc revolves at high speed within the player unit, so defective (cracked or badly bent) discs should not be used. (Fig. 5) (Fig. 6)
- Dust and/or finger smudges will have no direct effect on the signal recorded on the disc, but dirt can decrease the amount of light reflected from the signal record surface, thus affecting sound quality. If the disc should become soiled, gently wipe the surface with a soft cloth, wiping from the center of the disc to the edge. (Fig. 7)
- Do not use record sprays or antistatic agents. Such volatile chemicals as benzine and thinner can also damage the surface of the disc and should not be used. (Fig. 8)
- As with traditional audio records, compact discs are made of plastic. To avoid warping, keep the discs in their cases and do not store them in places exposed to direct sunlight. (Fig. 9)

Fig. 1

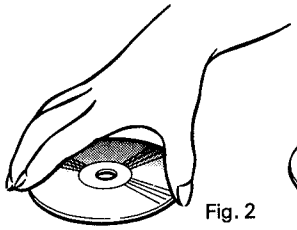


Fig. 2

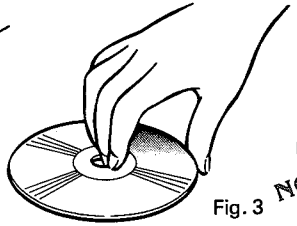


Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

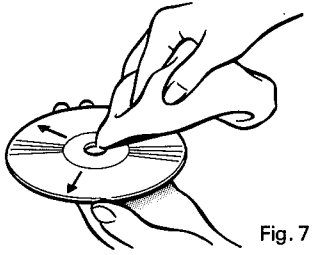


Fig. 7

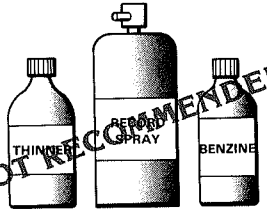


Fig. 8

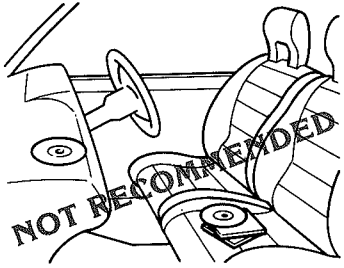


Fig. 9

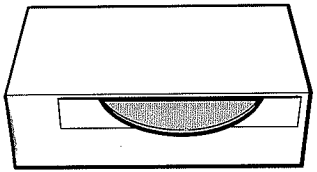
Before Assuming Mechanical Trouble...

- **Minor mistakes in operational procedures or incorrect connections may result in phenomena that can be mistaken for defects in the equipment. Before taking the unit in for repair, be sure to check the following points:**

Symptom	Cause	Remedy
No sound	Faulty connection of memory power supply lead (orange).	Connect to power terminal always supplied with power.
	Faulty connection of main power supply lead (red).	Connect to terminal on lead from accessory fuse.
	Blown fuse.	Replace with fuse of proper capacitance.
	Play suspended and unit in standby mode.	Press release button.
Disc immediately ejected after being set.	Disc inserted upside down.	Set disc with label (which shows selections) side up.
	Optical part (prism or lense) clouded.	Will clear naturally; wait for normal operation.
	Disc clouded; condensation on disc.	Wipe disc off.
Loud noise or suspension of disc play.	Disc severely scratched or warped.	Use different disc. If subsequent play normal, indicates original disc defective.
	Disc extremely dirty.	Wipe off disc.

Precautions

- To assure proper operation of the unit, keep the vehicle interior temperature within a normal range by using the vehicle's airconditioner or heater.
- To protect the semiconductor laser from damage, the COMPACT DISC PLAYER will automatically terminate disc play when its internal temperature rises past a standard level. When this occurs, HHHHHH will appear on the display to indicate that the standard level has been exceeded. Eject the disc from the unit using the eject button and wait until the temperature returns to normal.
- When replacing the fuse, replace it with a fuse having the correct capacity.
- Never remove the top case of the unit to attempt check or repairs. If operation of the unit is abnormal, contact your dealer or the nearest Pioneer Service Station.
- When driving your vehicle, be sure to keep the volume of the unit set low enough to allow you to hear sounds coming from outside.
- Do not leave an ejected disc in the insert slot for extended periods since direct sunlight can cause warpage. Always return discs to their cases and store in areas not exposed to direct sunlight.



Discs should not be left like this for extended periods.

In case of trouble
When the unit does not operate properly, contact your dealer or the nearest authorized PIONEER Service Station.

Specifications

General

System ..... Motor vehicle compact disc digital audio system
Disc ..... Diameter: 120mm
Thickness: 1.2mm
Maximum playing time: Over 60 minutes (stereo)
Linear velocity: 1.2~1.4m/sec.
Rotation direction: Counterclockwise
Signal format ..... Sampling frequency: 44.1kHz
Number of quantization bits: 16; linear
Transmission bit rate: 4.3218Mbit/sec.
Modulation system: EFM
Error correction system: CIRC
Pre-emphasis: 50/15μsec.
Laser ..... Semiconductor laser: wavelength 780nm
Power requirements ..... 14.4V DC (10.8~15.6V possible)
Power consumption 19W
Weight ..... Player: 2.2kg
Hideaway unit: 1.7kg
Dimensions ..... Player: 180(W)×50(H)×165(D)mm
Hideaway unit: 180(W)×50(H)×165(D)mm

Audio

Frequency characteristics ..... 10~20,000Hz (±1 dB)
Signal-to-noise ratio ..... 90 dB (1kHz) (IEC-A network)
Dynamic range ..... 90 dB (1kHz)
Wow and flutter ..... Below measurement range
Distortion factor ..... 0.005% (1kHz, 0 dB)
Maximum output voltage ..... 300mV (1kHz, 0 dB)
Number of channels ..... 2 (stereo)
Tone controls (bass) ..... ±10 dB (100Hz)
(treble) ..... ±10 dB (10kHz)
Output impedance 1kΩ

Note:
Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

Caractéristiques

Connectez-le simplement à un amplificateur pour l'utiliser

Un préamplificateur incorporé permet d'utiliser cet appareil après l'avoir simplement connecté à un amplificateur.

Chargement facile du disc

Insérer le disc dans la fente du lecteur mini-disc et le mécanisme de chargement automatique met automatiquement le disc en place et démarre la reproduction.

Fonctions variées de sélection

Un certain nombre de fonctions de sélection, telles que la recherche du numéro de plage, le balayage de séquences musicales et la recherche de plage aident à localiser une position spécifique sur le disc. Une fonction de répétition est également inclue pour permettre une lecture continue, autant de fois que désiré, d'une sélection unique.

Conception anti-vibrations

La conception anti-vibrations de l'unité réduit de manière importante le saut de plages lors d'une conduite dans des conditions normales. Au cas où un saut se produit, la lecture reprend à partir de la position initiale, presque avant qu'il soit remarqué.

Vérification audio-visuelle du fonctionnement du disc

Chaque touche incorpore à la fois un signal électronique (bip) et un affichage lumineux afin de permettre une double vérification du fonctionnement du disc. Le numéro de plage du disc et le temps de lecure écoulé sont également affichés.

Une foule de caractéristiques commandées par ordinateur

Les données de temps et les numéros de plages enregistrés sur le disc sont automatiquement lus et affichés après avoir été traités par un ordinateur incorporé. L'ordinateur commande également les fonctions de sélection comme la recherche du numéro de plage et le balayage de séquences musicales.

Nomenclature et fonctions

Se reporter page 3; les numéros donnés dans cette section correspondent aux numéros de la photo.

❶ Commande de l'équilibre

❷ Commande de volume

❸ Touche de recherche du numéro de plage

A utiliser pour trouver le point de départ d'une sélection. Une pression sur cette touche fera augmenter le numéro de plage indiqué sur l'affichage, alors que si elle est maintenue enclenchée, le numéro de plage augmentera continuellement, à grande vitesse.

❹ Fente d'insertion du disc

La face du disc portant l'étiquette (avec le nom des sélections) étant vers le haut, charger le disc dans la fente d'insertion. Le mécanisme de chargement automatique met le disc en place et démarre la lecture.

❺ Touche de balayage de séquences musicales

Appuyer sur cette touche pour une recherche séquentielle du début de chaque sélection et la reproduction des dix premières secondes. Lorsque la sélection recherchée est trouvée, appuyer sur la touche de dégagement pour reprendre une lecture normale. Même si l'unité est laissée en mode de balayage de séquences musicales, la lecture normale reprendra lorsque le début de la sélection à partir de laquelle le balayage de séquences musicales a été initialisé est atteint.

❻ Touche de dégagement/reproduction

Appuyer sur cette touche pour annuler le balayage de séquences musicales, la répétition de séquences musicales ou les fonctions d'avance/retour rapide pendant qu'elles sont en cours. Cette touche est également utilisée pour arrêter provisoirement la lecture du disc et passer dans le mode d'attente, et une nouvelle pression permet de reprendre la lecture du disc.

❼ Touche d'éjection/rechargement

Appuyer une fois sur cette touche pour éjecter le disc pendant une lecture, et appuyer une seconde fois pour réinitialiser.

❽ Touche d'avance rapide (+)/retour rapide (−)

Une pression de la touche (+) fera avancer rapidement le détecteur, alors qu'une pression de la touche (−) permet un retour à grande vitesse. Appuyer deux fois sur une de ces touches pour effectuer la recherche de plage.

❾ Touche de répétition de séquences musicales

Appuyer sur cette touche pour répéter la sélection en cours de lecture. Cette fonction est annulée soit par une seconde pression sur cette touche, soit par une pression de la touche de dégagement. Lorsque cette fonction n'est pas utilisée, le disc sera reproduit du début à la fin.

❿ Touche d'effacement

Au cas où des anomales se produisent pendant la lecture de disc (comme un affichage incorrect), appuyer sur cette touche avec un objet fin et pointu. l'unité se remettra en fonctionnement normal après quelques secondes.

⓫ Affichage

⓬ Touche de sélection d'affichage

Commute le contenu de l'affichage de A à B à C, avec chaque pression respective de la touche.

A: TOTAL et REMAIN disparaissent de l'affichage et le numéro de la plage reproduite ainsi que le temps de lecture de cette sélection seront indiqués.

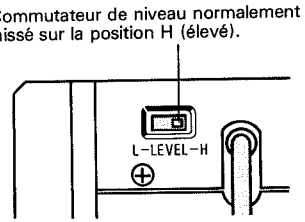
B: TOTAL s'allume sur l'affichage et le nombre total de sélections sur le disc ainsi que le temps de lecture total du disc seront indiqués.

C: REMAIN s'allume sur l'affichage et le nombre de sélections restant ainsi que le temps de lecture restant seront indiqués.

⓭ Commande des aiguës

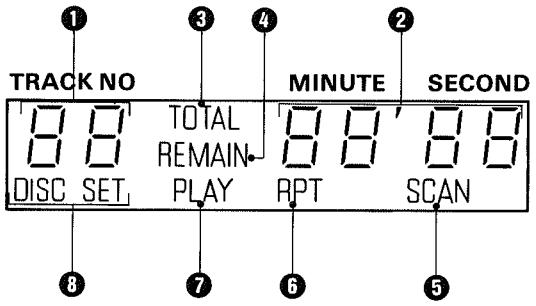
⓮ Commande des graves

- Chaque touche incorpore à la fois un signal électronique (bip) et un affichage lumineux afin de permettre une double vérification du fonctionnement.
- Le commutateur de niveau est situé au dos de l'unité dissimulée. Normalement ce commutateur est placé sur la position H (élevé). Si le commutateur est positionné sur L (faible) la puissance de sortie est réduite de 6 dB.



Appareil dissimulée

Lecture des affichages



❶❷ 88 88'88 : Affichage de plage, temps

Chaque fois que la touche de sélection d'affichage est enclenchée, le contenu de l'affichage est respectivement commuté de A à B à C.

A: Lorsque TOTAL ❸ et REMAIN ❹ disparaissent de l'affichage, ❶ indiquera le numéro de plage en cours de lecture et ❷ le temps de lecture de cette sélection.

B: Lorsque TOTAL ❸ s'allume sur l'affichage, ❶ indiquera le nombre total de sélections comprises sur le disc et ❷ le temps total de lecture du disc.

C: Lorsque REMAIN ❹ s'allume sur l'affichage, ❶ indiquera le nombre de sélections restant et ❷ le temps de lecture restant.

❸ TOTAL : Affichage de total

La touche de sélection d'affichage est enclenchée jusqu'à ce que cet indicateur s'allume sur l'affichage. Le nombre total de sélections comprises sur le disc est indiqué par ❶ et le temps total de lecture est indiqué par ❷.

❹ REMAIN : Affichage de reste

La touche de sélection d'affichage est enclenchée jusqu'à ce que cet indicateur s'allume sur l'affichage. Le nombre de sélections restant est indiqué par ❶ et le temps de lecture restant est indiqué par ❷.

❺ SCAN : Affichage de balayage

S'allume lorsque la touche de balayage de séquences musicales est enclenchée, pour indiquer que la fonction de balayage est en opération.

❻ RPT : Affichage de répétition

S'allume lorsque la touche de répétition de séquences musicales est enclenchée, pour indiquer que la fonction de répétition est en opération.

❼ PLAY : Affichage de lecture

S'allume pendant que le disc est reproduit.

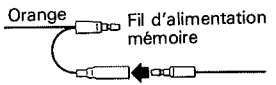
❽ DISC SET : Affichage de disque chargé

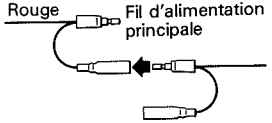
S'allume lorsque le disc est correctement chargé.

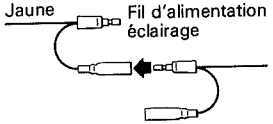
- Pour protéger le laser semiconducteur de tout dommage, cette unité incorpore un dispositif qui arrête automatiquement la lecture du disc lorsque la température ambiante dépasse un certain niveau. Lorsque cela se produit, ❶ et ❷ indiqueront HHHHHH. Ejecter le disc de l'unité en utilisant la touche d'éjection et attendre jusqu'à ce que la température revienne à la normale.
- Lorsqu'un intervalle de quelques secondes existe entre les sélections du disc qui est utilisé, ❷ indiquera –'02–'01 lorsque les intervalles sont passés.

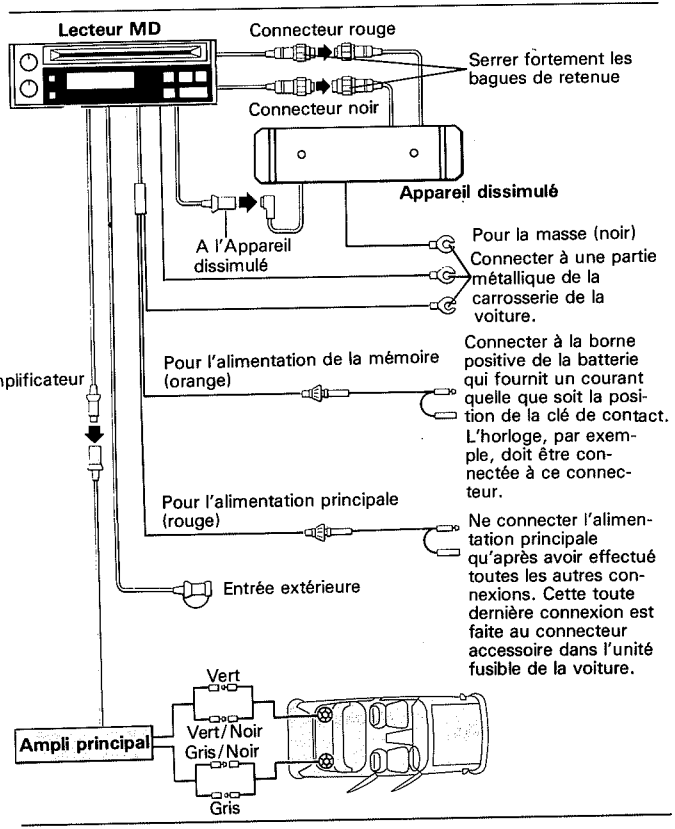
Connexion des unités

- Avant d'effectuer les connexions finales, effectuer des connexions provisoires, puis faire fonctionner l'unité afin de déceler tout problème dans les cordons de connexion.
- Connecter les connecteurs rouge et noir du lecteur MD aux connecteurs respectifs rouge et noir de l'appareil dissimulée, et serrer fortement les bagues de retenue.
- Se référer au mode d'emploi pour les détails sur les connections des différents cables à l'amplificateur principal et aux autres unités afin d'effectuer les connections correctement.
- S'assurer de connecter correctement le fil d'alimentation de la mémoire (orange) et le fil d'alimentation principale (rouge) comme spécifié. Si les connexions sont faites de manière incorrecte, ou si elles sont oubliées, cette unité ne fonctionnera pas du tout.
- Ne pas faire passer le fil d'alimentation de la mémoire (orange) par un trou situé dans le compartiment moteur pour le connecter à la batterie. Cela endommagerait l'isolement du fil et provoquerait un court-circuit extrêmement dangereux.
- Au cas où il y a plus de 2 fils d'amenée de la même couleur lorsque les connexions de câblage sont effectuées, il est recommandé de les fixer ensemble, comme indiqué sur le schéma suivant.








Lecteur MD
Connecteur rouge
Serrer fortement les bagues de retenue
Connecteur noir
Appareil dissimulé
A l'Appareil dissimulé
Pour la masse (noir)
Connecter à une partie métallique de la carrosserie de la voiture.
Amplificateur
Pour l'alimentation de la mémoire (orange)
Connecter à la borne positive de la batterie qui fournit un courant quelle que soit la position de la clé de contact. L'horloge, par exemple, doit être connectée à ce connecteur.
Pour l'alimentation principale (rouge)
Ne connecter l'alimentation principale qu'après avoir effectué toutes les autres connexions. Cette toute dernière connexion est faite au connecteur accessoire dans l'unité fusible de la voiture.
Entrée extérieure
Vert
Vert/Noir
Gris/Noir
Gris
Ampli principal

FRANÇAIS

Installation

- S'assurer de n'utiliser que les composants fournis et d'installer l'appareil correctement. Si d'autre éléments que ceux fournis d'origine sont utilisés, il peut se produire des desserrements ou des dommages internes.
- S'assurer d'établir les installations dans des endroits où le conducteur ne sera pas gêné et où il n'y a pas de danger que les passagers puissent être blessés en cas de freinage brusque.
- Ne pas installer dans des endroits qui sont facilement affectés par une sortie de chaleur, comme près des conduites de chauffage, etc.
- S'assurer de consulter un concessionnaire avant de percer des trous dans une voiture.

Avant installation

- Préparer tout d'abord les outils nécessaires. (Fig. 1)
- S'assurer de débrancher le connecteur côté (−) de la batterie de voiture pour éviter un court-circuit. (Fig. 2)
  Après avoir effectué l'installation et le câblage, vérifier à nouveau les connexions afin de s'assurer qu'il y a aucune erreur. Puis brancher le connecteur (−) à la batterie de voiture après avoir remonté toutes les pièces à l'intérieur de la voiture.

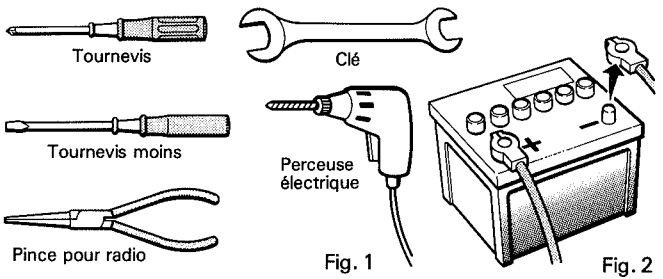
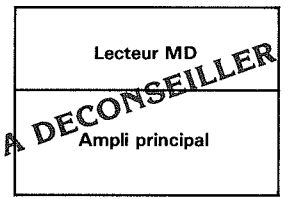


Fig. 1

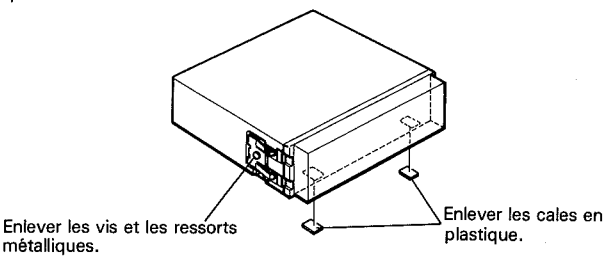
Fig. 2

Précautions à prendre pour l'installation du lecteur MD

Le laser semiconducteur du lecteur MD est affecté par des températures excessives (tout spécialement une température élevée). Ne pas installer le lecteur MD sur ou sous un ampli principal vendu séparément (tel que le GM-E04).



Le boîtier d'installation AD-110 est vendu séparément et il est destiné à être utilisé lorsque le lecteur ne peut pas être correctement installé dans l'espace radio prévu dans le tableau de bord. Lorsque ce boîtier d'installation est utilisé, les ressorts métalliques sur les côtés de l'unité et les cales en plastique fixées au fond de l'unité doivent être déposés.



Installation du lecteur MD

- Cet appareil est conçu pour être installé dans l'espace radio prévu dans le tableau de bord. Si cet espace est trop petit, l'aggrandir comme indiqué ci-dessous. (Fig. 3)
- Si l'installation dépasse un angle de 30° par rapport à l'horizontale, il est possible que l'appareil ne puisse donner une performance optimale. (Fig. 4)

Méthode d'installation

1. Fixer le support au tableau de bord. (Fig. 5)
2. L'arrière de l'unité peut être installé par l'une quelconque des méthodes suivantes. (Fig. 6) (Fig. 7)
3. Installer le châssis (Fig. 8)

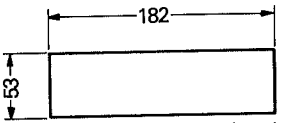


Fig. 3 (mm)

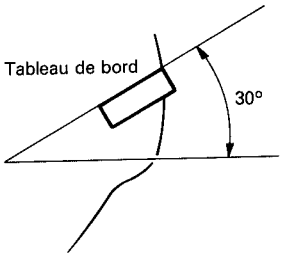


Fig. 4

Installation avec une bague en caoutchouc

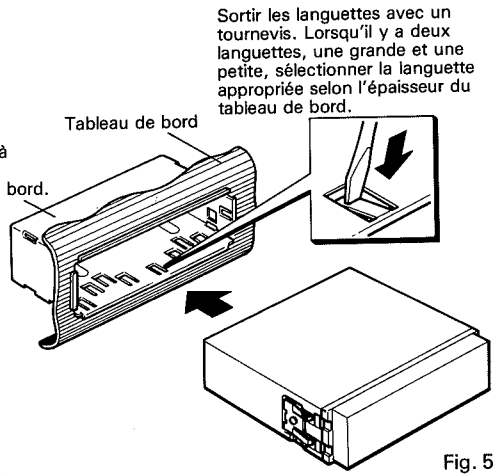

Sortir les languettes avec un tournevis. Lorsqu'il y a deux languettes, une grande et une petite, sélectionner la languette appropriée selon l'épaisseur du tableau de bord.
Tableau de bord
Support
A monter à l'avant du tableau de bord.

Fig. 5

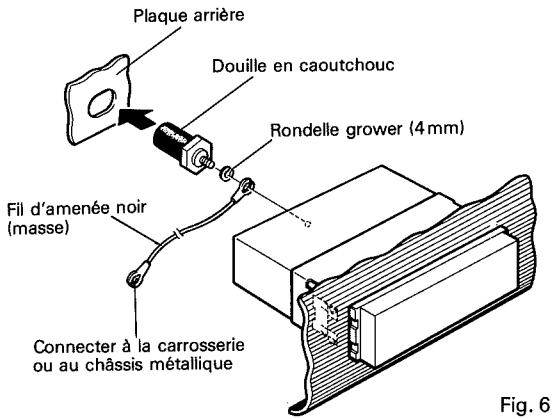

Plaque arrière
Douille en caoutchouc
Rondelle grower (4mm)
Fil d'amenée noir (masse)
Connecter à la carrosserie ou au châssis métallique

Fig. 6

Installation avec une patte

Afin d'éviter des vibrations, s'assurer d'utiliser la courroie pour fixer en place le panneau arrière de l'unité.

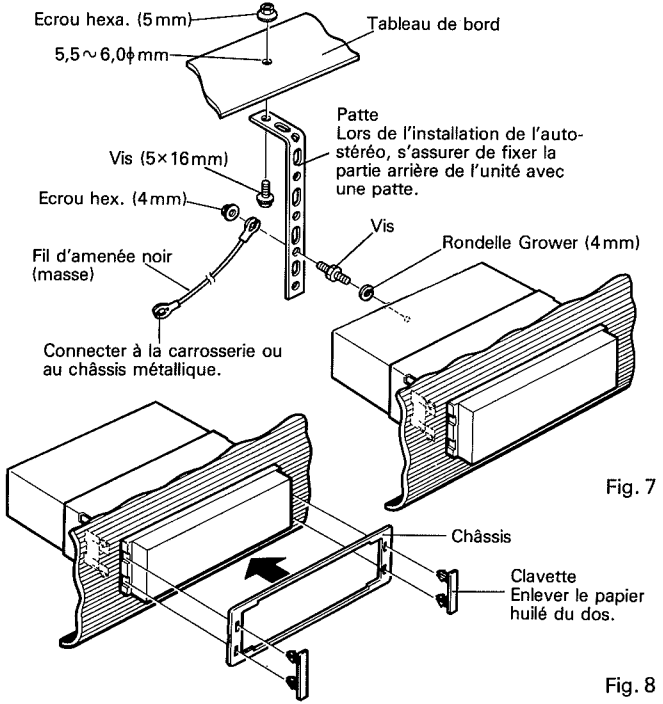


Fig. 7

Fig. 8

Dépose de l'unité

1. Déconnecter le câblage à l'arrière de l'unité.
2. Si l'unité a été fixée avec une patte, enlever celle-ci.
3. Enlever de châssis et l'entretoise à l'aide d'un tournevis. (Fig. 9)
4. Déposer l'unité. (Fig. 10)

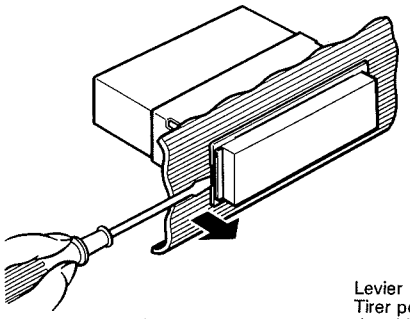


Fig. 9

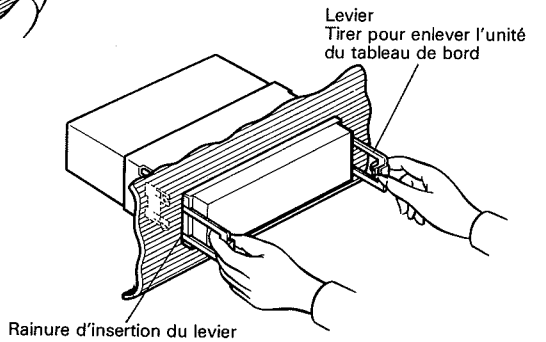


Fig. 10

Installation de l'appareil dissiumlé

Installation sur le tapis de sol

S'assurer de prendre les précautions suivantes.

- L'eau de pluie peut facilement pénétrer sur le plancher, près de la portière. Ne pas non plus installer l'unité sur la base du siège du conducteur parce qu'elle pourrait gêner le conducteur.
- Pour une installation sous le siège avant, s'assurer de ne pas bloquer le mécanisme d'avancée du siège. Prendre également des précautions afin que les fils ne se prennent pas dans ce mécanisme car ils pourraient être endommagés et provoquer un court-circuit.

Utilisation de velcro

1. Appliquer un morceau de velcro au dos de cette unité. (Fig. 11)
2. Installer sur le plancher, sous le siège. (Fig. 12)

Installation du support

1. Fixer le support à l'appareil. (Fig. 13)
2. Installer cette appareil. (Fig. 14)

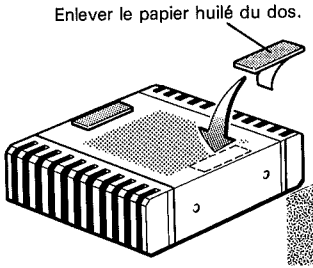


Fig. 11

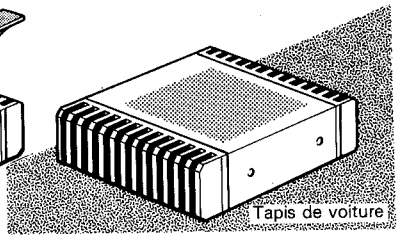


Fig. 12

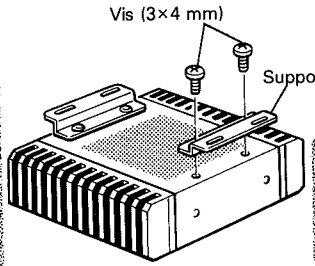


Fig. 13

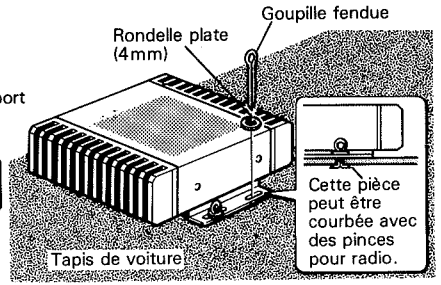


Fig. 14

Installation sur la plage

1. Fixer le support à l'appareil. (Fig. 15)
2 Déterminer un endroit approprié et installer l'appareil. (Fig. 16)

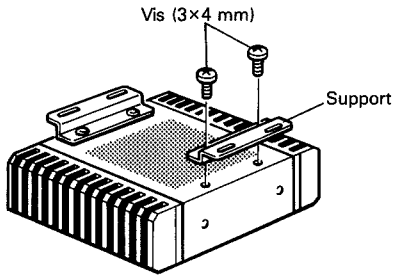


Fig. 15

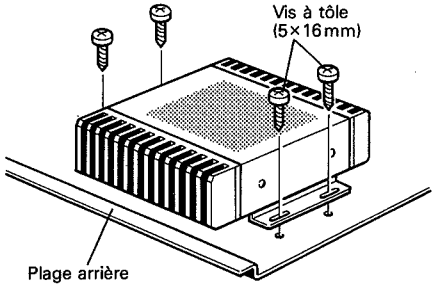


Fig. 16

1. La face du disc portant l'étiquette (avec le nom des sélections) étant vers le haut, placer le disc dans la fente d'insertion ❹. Le mécanisme de chargement automatique mettra le disc en place et démarrera la lecture.
2. Régler les commandes de volume ❷, d'équilibre ❶, des graves ⓮ et des aiguës ⓭ selon les goûts personnels.
3. Pour arrêter la lecture d'un disc ou changer le disc, appuyer sur la touche d'éjection/rechargement ❼. Une seconde pression de cette touche démarrera la lecture à partir de la première sélection du disc.

- L'éclairage de disc chargé (DISC SET) sur l'affichage ⓫ indique qu'un disc est en place dans l'unité. Noter que si l'on essaie de charger un autre disc à ce moment-là, les discs peuvent être endommagés et/ou une panne mécanique se produire.
- Ne jamais essayer d'empiler deux discs ou de les insérer en même temps dans l'unité. Cela peut provoquer une panne mécanique de l'unité.

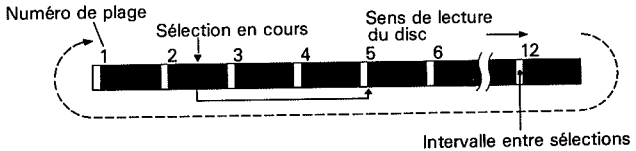
Phénomène de condensation

Immédiatement après avoir branché le chauffage d'un véhicule dans un climat froid le disc ou les accessoires optiques (prismes et objectifs) peuvent se recouvrir de buée avec la condensation. A ce moment là le disc sera éjecté immédiatement si inséré dans l'unité. Un disc recouvert de buée peut-être nettoyé simplement en l'essuyant avec un chiffon doux. Les accessoires optiques se nettoieront d'eux même en 1 heure environ. Interrompez votre utilisation de l'unité et attendez jusqu'à un retour opérationnel normal.

Fonctions utiles

Recherche du numéro de plage

Cette fonction est pratique pour sauter un certain nombre de plages pour arriver à une sélection spécifique.



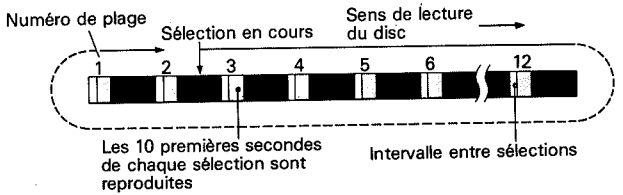
Pour passer de la lecture de la sélection 2 à celle de la sélection 5

Appuyer sur la touche de recherche du numéro de plage jusqu'à ce que l'affichage indique le numéro de plage 5.

Balayage de séquences musicales

Cette fonction permet une révision rapide des sélections sur un disc. Le début de chaque sélection est localisé en séquence, et les 10 premières secondes sont reproduites avant de passer àla sélection suivante.

Une fois que le début de toutes les sélections d'un disc a été reproduit et que la sélection à partir de laquelle cette fonction a été initialisée est atteinte, le balayage de séquences musicales est relâché et la lecture normale du disc reprend.



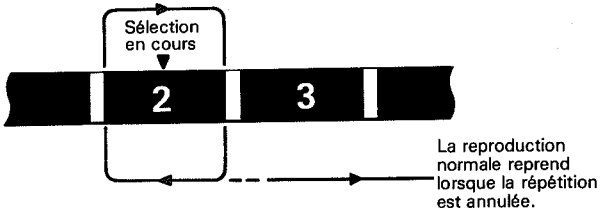
Pour passer d'une lecture de la sélection 2 à une recherche d'une autre sélection

1. Appuyer sur la touche de balayage de séquences musicales (SCAN s'allume sur l'affichage).
2. Lorsque le début de la sélection désirée est en train d'être reproduit, appuyer sur la touche de dégagement pour annuler la fonction de balayage de séquences musicales et reprendre une reproduction normale de disc.

- Le balayage de séquences musicales peut être annulé à tout moment pendant qu'il est en cours en appuyant sur la touche de dégagement.

Répétition de séquences musicales

Cette fonction peut être utilisée pour reproduire, autant de fois que désiré, une certaine sélection.



Ecoute de la sélection 2 plusieurs fois

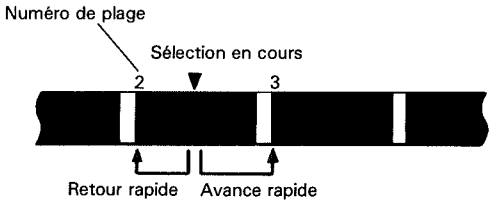
Appuyer sur la touche de répétition de sequences musicales pendant la lecture de la sélection 2 (RPT s'allume sur l'affichage). La sélection 2 sera alors répétée jusqu'à ce que la fonction de répétition soit annulée.

- La répétition peut être annulée à tout moment pendant qu'elle est en cours en appuyant sur la touche de dégagement ou la touche de répétition de séquences musicales.
- Lorsque cette fonction n'est pas utilisée, le disc sera reproduit du début à la fin.

FRANÇAIS

Recherche de plage

Cette fonction est utile pour retourner au début de la sélection en cours ou pour sauter au début de la sélection suivante.



Réécoute de la sélection 2

Appuyer deux fois sur la touche de retour rapide (−). La lecture reprendra automatiquement à partir du début de la sélection 2.

Saut de la sélection 2 pour écouter la sélection 3

Appuyer deux fois sur la touche d'avance rapide (+). La lecture commencera automatiquement à partir du début de la sélection 3.

Capteur optique sans contact

Un mince rayon laser généré par le capteur optique frappe la surface de signal du disc. Le rayon réfléchi est alors envoyé à une photodiode qui lit les signaux numériques captés sur le disc. Les signaux étant lus sans contact avec la surface du support, la friction de pointe de lecture générée avec une table de lecture conventionnelle et le sifflement qui en découle sont éliminés. De plus, le disc luimême étant revêtu de plastique transparent, la surface du signal est protégée des effets de la poussière, de traces de doigts et de saletés.

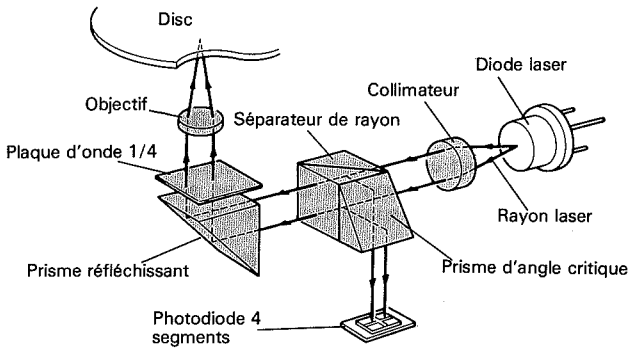


Schéma de principe du capteur

Discs

- N'utiliser que des mini-discs (discs audio numériques optiques) portant la marque indiquée ci-dessous (Fig. 1)
- S'assurer de ne jamais toucher la surface du signal lors de la manipulation des discs. Prendre les discs en les tenant par le bord extérieur ou par le bord du trou central et le bord extérieur. (Fig. 2) (Fig. 3)
- Ne pas coller de papier ou de ruban adhésif, et éviter de rayer la face du disc qui contient l'étiquette (contenu du disc). (Fig. 4).
- Le disc tourne à grande vitesse à l'intérieur du lecteur, des discs défectueux (rayés ou déformés) ne doivent donc pas être utilisée. (Fig. 5) (Fig. 6).
- De la poussière et/ou des traces de doigts n'auront aucun effet direct sur le signal enregistré sur le disc, mais de la saleté peut diminuer la quantité de lumière réfléchie de la surface où est enregistré le signal, ce qui affecte la qualité sonore. Au cas où le disc est sale, essuyer doucement la surface, du centre vers l'extérieur, avec un tisu doux. (Fig. 7).
- Ne pas utiliser de nettoyants pour disque en aérosol ou de produits antistatiques. Des produits chimiques volatils comme de la benzine et des diluants peuvent également endommager la surface du disc; ils ne doivent donc pas être utilisés. (Fig. 8).
- Les compacts discs sont faits, comme les disques audio conventionnels, de plastique. Pour éviter qu'ils se déforment, garder les discs dans leurs boîtiers et ne pas les stocker dans des endroits exposés aux rayons directs du soleil. (Fig. 9).

FRANÇAIS

Fig. 1

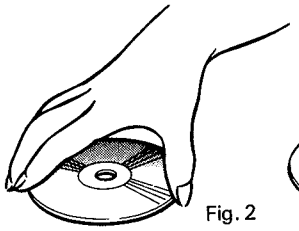


Fig. 2

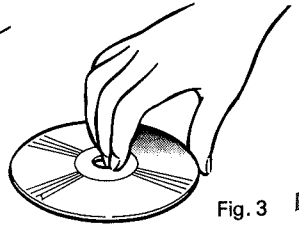


Fig. 3

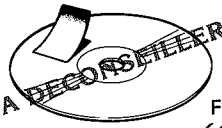


Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

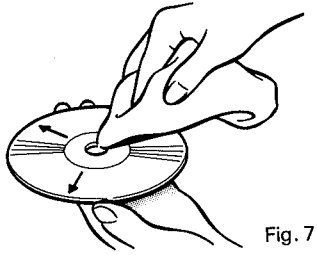


Fig. 7

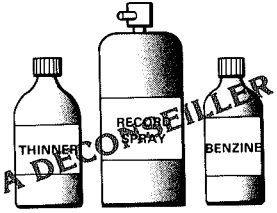


Fig. 8

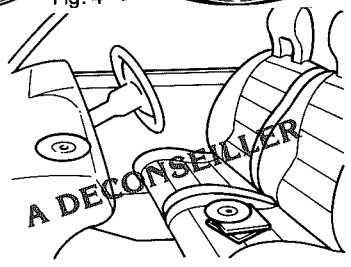


Fig. 9

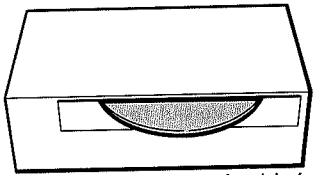
Avant de penser à une panne mécanique...

- **De petites erreurs d'utilisation ou des connexions incorrectes peuvent avoir poru résultat un phénomène qui peut être pris pour un défaut de l'équipement. Avant de faire réparer cette unité, s'assurer de vérifier les points suivants:**

Symptôme	Cause	Remède
Pas de son	Connexion défectueuse du fil d'alimentation mémoire (orange)	Connecter ce fil à une borne toujours alimentée.
	Connexion défectueuse du fil principal d'alimentation (rouge).	Connecter la borne à un fil provenant du fusible pour accessoires.
	Fusible sauté.	Remplacer par un fusible d'ampérage correct.
	La lecture est suspendue et l'appareil est dans le mode d'attente.	Appuyer sur la touche de dégagement.
Disc immédiatement éjecté après son insertion.	Le disc est inséré à l'envers.	Charger le disc la face portant l'étiquette (qui indique les sélections) étant vers le haut.
	Partie optique (prisme ou objectif) embuée.	Se corrigera naturellement; attendre pour que le fonctionnement soit normal.
	Disc embué; condensation sur le disc.	Essuyer le disc.
Parasites importants ou arrêt de la lecture.	Disc fortement rayé ou déformé.	Utiliser un disc différent. Si la lecture est alors normale, cela indique que le premier disc est défectueux.
	Disc extrêmement sale.	Essuyer le disc.

Précautions

- Pour assurer un bon fonctionnement de l'appareil, garder la température du véhicule dans des limites normales, en utilisant la climatisation d'air ou le chauffage.
- Pour protéger le laser semiconducteur de tout dommage, le LECTEUR DE MINI-DISQUE arrêtera automatiquement la lecture lorsque la température interne dépasse un niveau standard. Lorsque cela se produit, HHHHHH apparaîtra sur l'affichage pour indiquer que le niveau standard a été dépassé. Ejecter le disc de l'unité en utilisant la touche d'éjection et attendre jusqu'à ce que la température revienne à la normale.
- Remplacer le fusible par un fusible d'ampérage spécifié.
- Ne jamais déposer le boîtier supérieur de l'unité pour essayer de l'inspecteur ou de la réparer. Si le fonctionnement de cette unité est anormal, prendre contact avec un concessionnaire ou la station service Pioneer la plus proche.
- Lors de la conduite du véhicule, s'assurer que le volume d'écoute de l'appareil n'est pas trop élevé et n'empêche pas l'écoute des bruits de l'extérieur.
- Ne pas laisser pendant longtemps un disc éjecté dans la fente d'insertion, car les rayons directs du soleil provoqueraient une déformation. Toujours remettre les discs dans leurs boîtiers et les stocker dans des endroits où ils ne sont pas exposés aux rayons directs du soleil.



Les discs ne doivent pas être laissés pendant longtemps dans cette position.

En cas de problème
Lorsque l'unité ne fonctionne pas correctement, contacter votre revendeur ou la Station de Service PIONEER la plus proche.

Caractéristiques

Généralités

Système . . . . . Système audio numérique mini-disque pour voiture
Disc . . . . . Diamètre: 120 mm
Epaisseur: 1,2 mm
Durée maximum de lecture: Plus de 60 minutes (stéréo)
Vitesse linéaire: 1,2 ~ 1,4 m/sec.
Format du signal . . . . . Sens de rotation: Inverse aux aiguilles d'une montre
Fréquence d'échantillonnage: 44,1 kHz
Nombre de bits de quantification: 16, linéaires
Débit binaire de transmission: 4,3218 Mbits/sec.
Système de modulation: EFM
Systéme de correction d'erreur: CIRC
Préamplification: 50/15 µsec.
Laser . . . . . Laser semiconducteur: Longueur d'onde 780 nm
Alimentation . . . . . 14,4 V CC (10,8 ~ 15,6V possible)
Consommation 19W
Poids . . . . . Lecteur: 2,2 kg
Appareil dissimulé: 1,7kg
Dimensions . . . . . Lecteur: 180(L) × 50(H) × 165(P) mm
Appareil dissimulé: 180(L) × 50(H) × 165(P) mm

Audio

Caratéristiques de fréquence . . . . . 10 ~ 20.000 Hz (±1 dB)
Rapport signal/bruit . . . . . 90 dB (1 kHz) (réseau IEC-A)
Gamme dynamique . . . . . 90 dB (1 kHz)
Pleurage et scintillement . . . . . Inférieur aux limites mesurables
Facteur de distorsion . . . . . 0,005% (1 kHz, 0 dB)
Tension de sortie maximale . . . . . 300 mV (1 kHz, 0 dB)
Nombre de canaux . . . . . 2 (stéréo)
Commandes de tonalité (graves) . . . . . ±10 dB (100 Hz)
(aiguës) . . . . . ±10 dB (10 kHz)
Impédance de sortie . . . . . 1 kΩ

Remarque:
Suite aux améliorations apportées à ces équipements, leurs caractéristiques et leur conception sont susceptibles de modification sans préavis.

FRANÇAIS

Merkmale

Einfach an einen Verstärker anzuschließen

Da das Gerät mit einem eingebauten Vorverstärker ausgestattet ist, kann es direkt an einen Verstärker angeschlossen und in Betrieb genommen werden.

Automatischer Platteneinzug

Die CD-Platte braucht nur in den Schlitz des Geräts geschoben zu werden. Danach wird sie automatisch eingezogen und die Wiedergabe beginnt.

Verschiedene Titelwahl-Funktionen

Eine Reihe von Titelwahl-Funktionen wie Titelnummer-Suchlauf, Musik-Abtastfunktion und Titel-Suchlauf ermöglichen das schnelle Auffinden gewünschter Titel auf der CD-Platte. Mit der Wiederholfunktion lassen sich einzelne Titel beliebig oft wiederholen.

Vibrationsvermindernde Bauweise

Die vibrationsvermindernde Bauweise minimiert Abtastfehler unter normalen Fahrbedingungen drastisch. Falls jedoch ein Abtastfehler auftreten sollte, wird die Wiedergabe von der ursprünglichen Position wieder aufgenommen, und zwar so schnell, daß man den Fehler fast nicht mitbekommt.

Ton- und Sichtbestätigung für Bedienungen

Den einzelnen Drucktasten sind jeweils ein elektronischer Piepton und eine Anzeige zur doppelten Bestätigung von Bedienungsvorgängen zugeordnet. Gleichzeitig werden Titelnummer und vergangene Spielzeit angezeigt.

Eine Vielzahl an computergesteuerten Funktionen

Nach Aufnahme und Verarbeitung durch einen eingebauten Computer werden Spielzeitangaben und Titelnummern angezeigt. Der Computer steuert ebenfalls Wahlfunktionen wie Titelnummer-Suchlauf und Musik-Abtastfunktion.

Bezeichnungen und Funktionen

Beziehen Sie sich bitte auf Seite 3. Die Nummern in diesem Abschnitt entsprechen den Nummern in der Abbildung.

❶ Balanceregler

❷ Lautstärkeregler

❸ Titelnummer-Suchtaste

Diese Taste wird gebraucht, um den Anfang eines Titels zu finden. Ein Tastendruck wird die auf dem Display angezeigte Titelnummer um jeweils eine Nummer erhöhen, während die Nummer fortlaufend schnell zunehmen, wenn die Taste gedrückt gehalten wird.

❹ Plattenschlitz

Die CD-Platte hier mit der Etikettenseite nach oben einschieben. Der automatische Platteneinzug übernimmt sodann die CD-Platte, wonach das Gerät mit der Wiedergabe beginnt.

❺ Musik-Abtasttaste

Nach Drücken dieser Taste werden jeweils die ersten zehn Sekunden der einzelnen Titel aufeinanderfolgend angespielt. Wenn der gewünschte Titel erreicht ist, kann durch Drücken der Freigabetaste auf normale Wiedergabe umgeschaltet werden. Selbst wenn das Gerät in der Abtast-Betriebsart belassen wird, erfolgt wieder normale Wiedergabe, sobald der Titel erreicht ist, bei dem die Abtast-Betriebsart aktiviert wurde.

❻ Freigabe-/Wiedergabetaste

Durch Drücken dieser Taste lassen sich Musik-Abtastbetrieb, Wiederholbetrieb oder schneller Vorlauf bzw. Rücklauf aufheben. Die Taste kann auch verwendet werden, um die Wiedergabe zeitweilig zu unterbrechen (Bereitschaftszustand), wonach die Wiedergabe durch erneutes Drücken der Taste fortgesetzt werden kann.

PIONEER®

BATTERY CHARGE ADAPTOR

CG-A108

/HEZ
/HB

INSTRUCTIONS page 4

Thank you for buying this Pioneer product.
Before using this unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

MODE D'EMPLOI page 6

Merci pour avoir acheté ce materiel Pioneer.
Avant la mise en service de l'appareil, lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

BEDIENUNGSANLEITUNG Seite 8

Vielen Dank für den Kouf dieses Pioneer-Produktes.
Vor der Inbetriebnahme lesen Sie diese Anleitung sorgfätig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

ISTRUZIONI pagina 10

Grazie per aver acqistato questo prodotto Pioneer.
Prima di usare questo apparecchio, vogliate leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

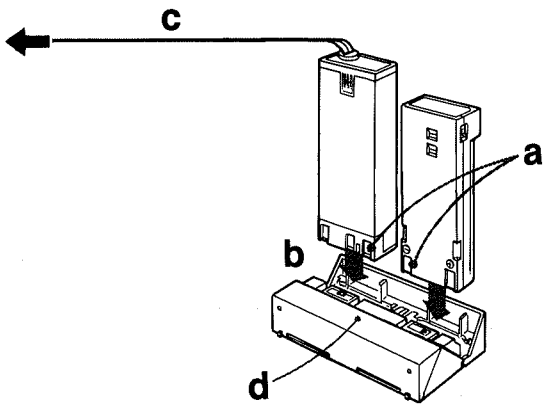
HEZ model: for Europe without U.K.
HB model: for U.K.
The model names are stamped on the packing case.

Modéle HEZ: pour l'Europe continentale
Modéle HB: pour le Royaume Uni
Les noms des modéles sont estampillés sur le carton d'emballage.

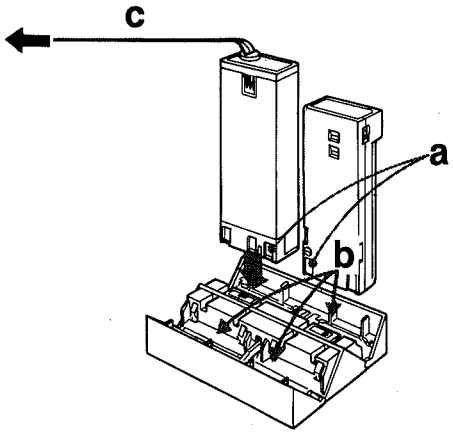
Modell HEZ: Für Europa außer UK
Modell HB: Für UK
Die Modellbezeichnungen sind auf die Verpackung auf gestempelt.

Modello HEZ: per l'Europa esluso il Regno Unito
Modello HB: per il Regno Unito
I nomi dei modelli sono stampati sulla confezione.

A



B



Using the CG-A108 battery charge adaptor, it is possible to charge an VX-A101 battery pack with an AP-A108 ac pack.

HOW TO USE

For rapid charging See illustration A.
One battery is charged in about **1.5 hours. Open the cover with the △ OPEN mark.** After charging is completed, the CHARGE lamp goes off.

a. The side with the contacts (metal parts) must face the inside.
b. Insert the ac pack and the battery pack.
c. When the AP-A108 ac pack is used, connect it to an ac (mains) outlet.
d. Keep the cover on this side closed.

For normal charging See illustration B.
1–3 battery packs are charged in about **8 hours. First open the cover with the △ OPEN mark, then slide the RELEASE in the direction of the arrow to open the other side.** After charging is completed, the CHARGE lamp goes off.

a. The side with the contacts (metal parts) must face the inside.
b. Insert the ac pack and the battery pack(s).
c. Connect the ac pack to an ac (mains) outlet.

Do not continuously recharge a charged battery pack because battery pack efficiency will deteriorate.

Charging temperature
The temperature range for charging is 5°C to 35°C (41°F to 95°F). However, to provide maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10°C to 30°C (50°F to 86°F).

NOTES ON USE

While charging

- Precautions should be taken since the ac pack become hot during use.
- Allow adequate air circulation to prevent internal heat buildup. Do not cover the pack.
- If the sound of an AM radio is affected by the charging, move the radio away.

During rapid charging

- Do not open the closed side of the adaptor. If it is opened, the charging period will become the same as for normal charging.
- When a battery pack with low voltage due to excessive discharge or discharge for a long period of time is inserted, sometimes the charge lamp will not light for a few seconds.

Others

- Be careful that nothing metallic comes into contact with the battery charge adaptor's metal contacts when an ac pack is connected to an ac (mains) outlet. If it does, a short may occur and the adaptor may be damaged.
- Do not use the CG-A108 for charging batteries other than the VX-A101 battery pack.
- Charge the battery on a flat place without vibration.
- Always keep the metal contacts of the charge adaptor clean.
- Do not disassemble it.
- Do not strike or drop it.

SPECIFICATIONS

Power supply	8.5 V dc when the ac pack is used
Charging period	During rapid charging: Approx. 1.5 hours During normal charging: Approx. 8 hours
Batteries charged	During rapid charging: 1 During normal charging: 1–3
Application	VX-A101 battery pack
Dimensions	Approx. 125 × 28 × 56 mm (w/h/d) (5 × 1⅛ × 2¼ inches) incl. projecting parts and controls
Weight	Approx. 140 g (5 oz)

While the information given is true at the time of printing, small production changes in the course of our company's policy of improvement through research and design might not necessarily be indicated in the specifications. We would ask you to check with your appointed Pioneer dealer if clarification on any point is required.

En utilisant l'adaptateur de recharge de batterie CG-A108, il est possible de recharger la batterie rechargeable VX-A101 avec un adaptateur d'alimentation secteur AP-A108.

UTILISATION

Pour la recharge rapide Voir l'illustration [A].
La recharge demande **une heure et demie** environ. **Ouvrir le couvercle possédant le repère △ OPEN.** Quand la recharge est achevée, le témoin CHARGE s'éteint.

a. La partie possédant les contacts (parties métalliques) est tournée vers l'intérieur.
b. Insérer l'adaptateur d'alimentation secteur et la batterie.
c. Si l'on utilise l'adaptateur d'alimentation secteur AP-A108, le brancher sur une prise secteur.
d. Garder bien fermé le couvercle de ce côté.

Pour la recharge ordinaire Voir l'illustration [B].
Il faut **8 heures** environ pour charger complètement de 1 á 3 batteries. **Ouvrir d'abord le couvercle possédant le repère △ OPEN, puis faire glisser la partie RELEASE dans le sens de la flèche de manière à ouvrir le côté opposé.** Le témoin CHARGE s'eteint à la fin de la charge.

a. La partie avec les contacts (parties métalliques) doit être tournée vers l'intérieur.
b. Insérer l'adaptateur d'alimentation secteur et (la) les batterie(s).
c. Brancher l'adaptateur d'alimentation secteur sur une prise secteur.

Ne pas recharger à outrance une batterie déjà chargée, sans quoi elle perdrait ses propriétés.

Température de charge
Recharger toujours entre 5°C et 35°C (41°F à 95°F). Pour obtenir les meilleures performances de recharge, faire en sorte que la température soit comprise entre 10°C et 30°C (50°F à 86°F).

REMARQUES SUR L'UTILISATION

Pendant la recharge

- Attention! L'adaptateur d'alimentation secteur chauffe à l'usage.
- Prévoir une circulation d'air suffisante pour éviter une surchauffe interne de l'appareil. Ne pas couvrir l'adaptateur.
- Si le son d'une radio AM est affecté par la recharge, éloigner la radio.

Pendant la recharge rapide

- Ne pas ouvrir le côté opposé de l'adaptateur, sans quoi la recharge prendrait autant de temps qu'une recharge normale.
- Si l'on insère une batterie de faible tension, suite à une décharge excessive ou prolongée, le voyant de charge risque de ne pas s'allumer pendant quelques secondes.

Divers

- Prendre garde à ce qu'aucune pièce métallique n'entre en contact avec les contacts métalliques de l'adaptateur de recharge de batterie au moment où l'adaptateur d'alimentation secteur est raccordé à la prise secteur. Un contact éventuel pourrait provoquer un court-circuit qui endommagerait l'adaptateur.
- Ne pas utiliser le CG-A108 pour charger des batteries autres que la VX-A101.
- Effectuer la recharge à plat, dans un endroit à l'abri des vibrations.
- Toujours garder les contacts (parties métalliques) de l'adaptateur de recharge dans un parfait état de propreté.
- Ne pas le démonter.
- Ne pas le cogner, ni le renverser.

SPECIFICATIONS

Alimentation	8,5 V cc à l'usage de l'adaptateur d'alimentation secteur
Temps de recharge	
	Recharge rapide: env. 1 heure et demie Recharge normale: env. 8 heures
Nombre de batteries chargées	
	Recharge rapide: 1 Recharge normale: 1 à 3
Application	Batterie rechargeable VX-A101
Dimensions hors tout	
	Env. 125 × 28 × 56 mm (l/h/p) (5 × 1⅛ × 2¼ pouces)
Poids	Env. 140 g (5 onces)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Der Batterieladeadapter CG-A108 dient zum Laden der Akkubatterie VX-A101. Er wird zusammen mit dem Netzadapter AP-A108 verwendet.

VERWENDUNG

Für Schnelladung siehe Abb. [A].
Das Laden einer Batterie dauert ca. **1,5 Stunden. Öffnen Sie die mit △ OPEN markierte Abdeckung.** Am Ende des Ladevorgangs erlischt der CHARGE-Indikator.

a. Die Seite mit den Metallkontakten muß nach innen zeigen.
b. Setzen Sie den Netzadapter und die Akkubatterie ein.
c. Bei Verwendung des Netzadapters AP-A108 schließen Sie diesen an eine Netzsteckdose an.
d. Lassen Sie die Abdeckung an dieser Seite geschlossen.

Für normales Laden siehe Abb. [B].
Das Laden von 1 bis 3 Akkubatterien dauert ca. **8 Stunden. Öffnen Sie zunächst die mit △ OPEN markierte Abdeckung und schieben Sie den RELEASE-Knopf in Pfeilrichtung, um die andere Seite zu öffnen.** Am Ende des Ladevorgangs erlischt der CHARGE-Indikator.

a. Die Seite mit den Metallkontakten muß nach innen zeigen.
b. Setzen Sie den Netzadapter und die Akkubatterie(n) ein.
c. Schließen Sie den Netzadapter an eine Netzsteckdose an.

Ständiges Nachladen schadet der Akkubatterie.

Ladetemperatur
Der Ladevorgang sollte in einem Temperaturbereich von 5°C bis 35°C durchgeführt werden. Die beste Batterieleistung erhält man, wenn die Ladung in einem Temperaturbereich von 10°C bis 30°C durchgeführt wird.

HINWEISE ZUR VERWENDUNG

Laden

- Beachten Sie, daß der Netzadapter sich erhitzt.
- Achten Sie auf ausreichende Luftzirkulation, um einen internen Hitzestau zu vermeiden. Legen Sie nichts auf den Netzadapter oder den Gleichspannungsadapter.
- Beim Laden kann der MW-Radioempfang gestört sein. Zur Vermeidung der Störung stellen Sie das Radio weiter entfernt auf.

Schnelladung

- Öffnen Sie die geschlossene Seite des Adapters nicht. Im geöffneten Zustand verkürzt sich die Ladezeit nicht.
- Wenn eine stark entladene Batterie, die nur noch eine sehr geringe Spannung aufweist, geladen wird, kann es vorkommen, daß der CHARGE-Indikator in den ersten Sekunden nicht leuchtet.

Sonstiges

- Achten Sie darauf, daß kein Metallgegenstand mit den Metallkontakten des Batterieladeadapters in Berührung kommt, wenn der Netzadapter an die Netzsteckdose angeschlossen ist, da es sonst zu einem Kurzschluß kommen und der Adapter beschädigt werden kann.
- Verwenden Sie den CG-A108 ausschließlich zum Laden der Akkubatterie VX-A101.
- Legen Sie die Batterie zum Laden flach hin, und achten Sie darauf, daß sie keinen Vibrationen ausgesetzt ist.
- Halten Sie die Metallkontakte des Ladeadapters stets sauber.
- Nehmen Sie den Adapter nicht auseinander.
- Stoßen Sie den Adapter nirgends an und lassen Sie ihn nicht fallen.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	8,5 V Gleichspannung bei Verwendung des Netzadapters
Ladezeit	Bei Schnelladung: ca. 1,5 Stunden Bei normaler Ladung: ca. 8 Stunden
Ladbare Batterien	Bei Schnelladung: 1 Bei normaler Ladung: 1—3
Verwendbarer Batterietyp	Akkubatterie VX-A101
Abmessungen	ca. 125×28×56 mm (B/H/T) einschl. vorspringender Teile und Regler
Gewicht	ca. 140 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Im Zweifelsfall bei Ihrem Pioneer-Fachhändler nachfragen.

Usando l'adattatore per caricabatteria CG-A108, è possibile caricare un blocco batterie VX-A101 con un blocco CA della serie AP-A108.

PROCEDIMENTO PER L'USO

Per ricarica veloce Vedere l'illustrazione [A].
La ricarica di una batteria dura circa **1,5 ore. Aprire il coperchietto contrassegnato con △ OPEN.** A operazione completa, la spia CHARGE (ricarica) si spegne.

a. Il lato portante i contatti (parti metalliche) va rivolto verso l'interno.
b. Inserire il blocco CA e il blocco batteria.
c. Se si usa un blocco batteria CA della serie AP-A108, collegarlo a una presa CA.
d. Tenere chiuso il coperchio su questo lato.

Per ricarica normale Vedere l'illustrazione [B].
Per caricare da 1 a 3 blocchi batterie sono necessarie circa **8 ore. Aprire innanzitutto il coperchietto contrassegnato con △ OPEN e quindi spingere il tasto RELEASE nella direzione della freccia per aprire l'altro lato.** La spia CHARGE si spegne a operazione completata.

a. Il lato portante i contatti (parti metalliche) va rivolto verso l'interno.
b. Inserire il blocco CA e i blocchi batterie.
c. Collegare il blocco CA ad una presa CA.

Evitare di prolungare l'operazione di ricarica di un pacco batteria già carico perché ciò ne ridurrebbe l'efficienza.

Temperatura di ricarica
L'operazione di ricarica può essere effettuata a temperature comprese tra i 5°C e i 35°C. Tuttavia, per ottenere dalla batteria le massime prestazioni, si consiglia una temperatura compresa tra i 10°C e i 30°C.

NOTE SULL'USO

Durante la ricarica

- Poiché il blocco CA si surriscalda durante l'uso, prendere adeguate precauzioni.
- Consentire una buona ventilazione per evitare il surriscaldamento interno dell'apparecchio. Non coprire il blocco CA.
- Se la ricarica provoca delle interferenze con la ricezione radio AM, allontanare il blocco dal ricevitore.

Durante la ricarica veloce

- Non aprire il lato chiuso dell'adattatore. Col lato aperto, il tempo di ricarica è uguale a quello richiesto dalla normale ricarica.
- Inserendo un blocco batteria a basso voltaggio causato da batterie eccessivamente scariche o scariche da molto tempo, può succedere che l'accensione della spia indicatrice di ricarica ritardi di alcuni secondi.

Altre

- Quando un blocco CA è collegato alla presa principale badare a che nessun oggetto metallico venga in contatto con i contatti metallici dell'adattatore per caricabatteria. Ciò potrebbe provocare un cortocircuito e danneggiare l'adattatore.
- Usare il CG-A108 per caricare solo le batterie del blocco batterie VX-A101.
- Caricare la batteria su una superficie piana, non soggetta a vibrazioni.
- Tenere sempre puliti i contatti (le parti metalliche) dell'adattatore.
- Non smontare l'adattatore.
- Non sbatterlo, né lasciarlo cadere.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	8,5 V CC usando il blocco CA
Periodo di ricarica	Durante la ricarica veloce: 1,5 ore ca. Durante la ricarica normale: 8 ore ca.
Batterie caricate	Durante la ricarica veloce: 1 Durante la ricarica normale: 1–3
Applicazione	Blocco batteria VX-A101
Dimensioni	Circa 125×28×56 mm (l/a/p) inclusi parti sporgenti e comandi
Peso	Circa 140 g

Disegno e caratteristiche soggetti a modifiche senza preavviso.

Pioneer Electronic Corporation Printed in Japan <QZR-047> 3-760-372-21 (1)

❼ Auswurf-/Einzugtaste

Diese Taste während er Wiedergabe drücken, um die CD-Platte auszuwerfen. Durch erneutes Drücken wird die Platte wieder eingezogen.

❽ Tasten für schnellen Vorlauf (+)/schnellen Rücklauf (–)

Durch Drücken der (+) Taste wird auf der CD-Platte schnell vorgegangen, während durch Drücken der (–) Taste schnell zurückgegangen wird. Mit diesen Tasten lassen sich Titel manuell suchen.

❾ Musik-Wiederholtaste

Diese Taste drücken, um einen Titel wiederholt wiederzugeben. Die Funktion kann durch erneutes Drücken der Taste oder durch Drücken der Freigabetaste aufgehoben werden. Wenn diese Funktion nicht aktiviert ist, erfolgt die Wiedergabe der CD-Platte von Anfang bis Ende.

❿ Rückstellknopf

Sollten während der Wiedergabe einer CD-Platte ungewöhnliche Betriebsvorgänge auftreten (wie etwa falsche Anzeigen), diesen Knopf mit einem spitzen Objekt drücken. Das Gerät wird sich nach einigen Sekunden auf Normalbetrieb zurückstellen.

⓫ Display

⓬ Anzeigewahl-Taste

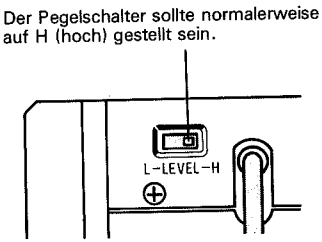
Ermöglicht den Wechsel von Anzeigetyp A zu B zu C.

A: TOTAL und REMAIN verschwinden vom Display, wonach die Nummer des spielenden Titels zusammen mit der Spielzeit des Titels angezeigt wird.
B: TOTAL leuchtet auf dem Display auf, wobei die Gesamtzahl der auf der CD-Platte enthaltenen Titel zusammen mit der Gesamtspielzeit der CD-Platte angezeigt wird.
C: REMAIN leuchtet auf dem Display auf, wobei die Zahl der verbleibenden Titel zusammen mit der noch verbleibenden Restzeit angezeigt wird.

⓭ Höhenregler

⓮ Tiefenregler

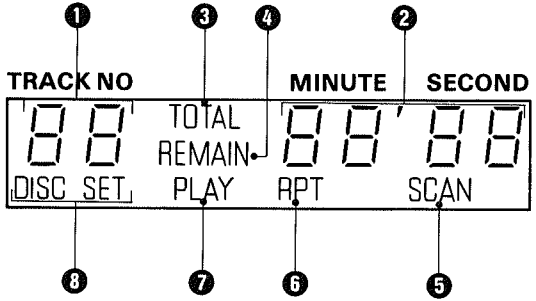
- Den einzelnen Drucktasten sind jeweils ein Piepton und eine Anzeige zur doppelten Bedienungsbestätigung zugeordnet.
- An der Rückseite des verdeckten Geräts befindet sich ein Pegelschalter. Der Schalter sollte normalerweise auf H (hoch) gestellt sein. In der Einstellung L (tief) wird der Pegel um 6 dB vermindert.



Verdeckter Gerät

DEUTSCH

Ablesen der Anzeigen



❶❷ 88 88'88 : Anzeige für Titel, Spielzeit

Jedesmal bei Drücken der Anzeigewahl-Taste wird von A zu B zu C umgeschlatet.

A: Wenn TOTAL ❸ und REMAIN ❹ vom Display verschwinden, wird ❶ die Nummer des gerade spielenden Titels und ❷ die Spielzeit des Titels angeben.

B: Wenn TOTAL ❸ auf dem Display aufleuchtet, wird ❶ die Gesamtzahl der auf der CD-Platte enthaltenen Titel und ❷ die Gesamtspielzeit der CD-Platte angeben.

C: Wenn REMAIN ❹ auf dem Display aufleuchtet, wird ❶ die Zahl der verbleibenden Titel und ❷ die verbleibende Restzeit angeben.

❸ TOTAL: Anzeige der Gesamtspielzeit

Wenn die Anzeigewhal-Taste gedrückt wird, bis TOTAL auf dem Display aufleuchtet, wird die Gesamtzahl der auf der CD-Platte enthaltenen Titel durch ❶ und die Gesamtspielzeit der CD-Platte durch ❷ angezeigt.

❹ REMAIN : Anzeige der verbleibenden Restzeit

Wenn die Anzeigewhal-Taste gedrückt wird, bis REMAIN auf dem Display aufleuchtet, wird ❶ die Anzahl der noch verbleibenden Titel und ❷ die verbleibende Restzeit anzeigen.

❺ SCAN : Anzeige für Musikabtast

Leuchtet auf, wenn die Abtastfunktion aktiviert ist.

❻ RPT : Anzeige für Musik-Wiederholfunktion

Leuchtet nach Drücken der Wiederhol-Taste auf um anzuzeigen, daß die Wiederholfunktion aktiviert ist.

❼ PLAY : Wiedergabe-Anzeige

Leuchtet während der Wiedergabe einer CD-Platte auf.

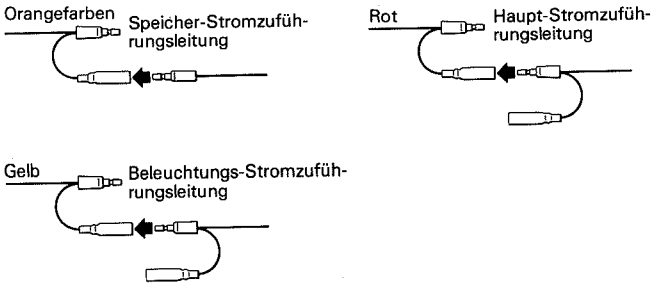
❽ DISC SET : Anzeige für Platte eingelegt

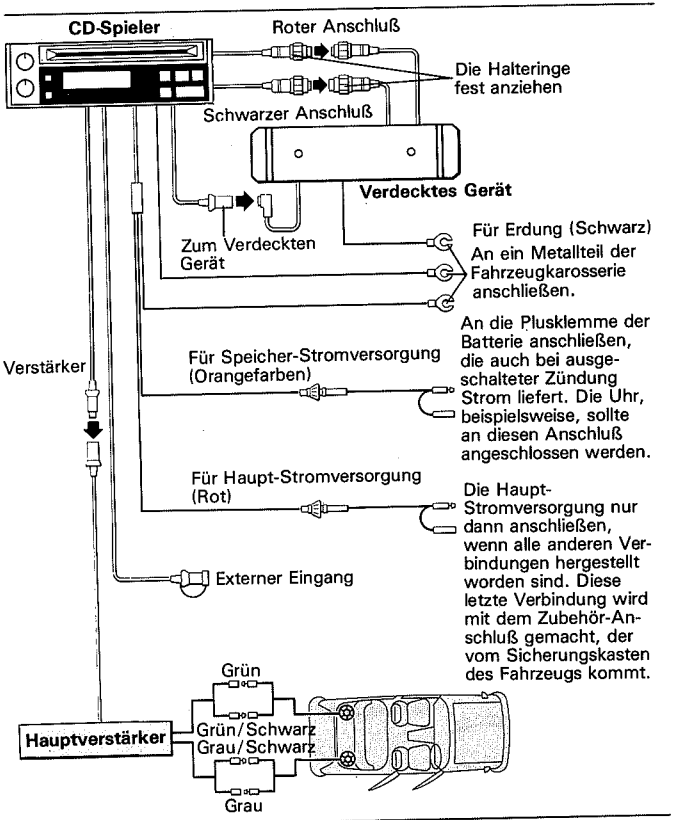
Leuchtet auf, wenn sich eine CD-Platte im Gerät befindet.

- Um den Halbleiter-Laser vor Beschädigungen zu bewahren, ist dieses Gerät mit einem Schutzkreis versehen, der die Wiedergabe automatisch stoppt, wenn die Umgebungstemperatur über einen bestimmten Wert hinaus ansteigt. Wenn dies auftritt, zeigen ❶ und ❷ HHHHHH an. In diesem Fall muß die CD-Platte ausgeworfen und gewartet werden, bis die Temperatur wieder normal ist.
- Wenn zwischen den Titeln der CD-Platte Leerstellen vorhanden sind, so wird ❷ beim Übergang von einem Titel zum nächsten –'02–'01 anzeigen.

Anschluß der Geräte

- Vor dem Vornehmen der entgültigen Anschlüsse zuerst provisorisch anschließen, das Gerät betreiben und überprüfen, ob es Probleme mit den Verbindungskabeln gibt.
- Die roten und schwarzen Anschlüsse des CD-Spielers an die entsprechenden roten und schwarzen Anschlußteile des Zusatzgeräts anschließen und die Halteringe fest anziehen.
- Für Einzelheiten Bezüglich des Anschlusses der verschiedenen Verbindungskabel für Hauptverstärker und andere Komponenten die Bedienungsanleitung einsehen und dann die korrekten Anschlüsse vornehmen.
- Darauf achten, die Speicher-Stromversorgungszuleitung (orangefarben) und die Haupt-Stromversorgungszuleitung (rot) wie angegeben anzuschließen. Falls die Anschlüsse falsch durchgeführt oder vergessen wurden, wird das Gerät nicht funktionieren.
- Die Speicher-Stromversorgungszuleitung nicht durch eine Öffnung in den Motorraum führen, um sie an die Batterie anzuschließen. Dies würde die Kabelisolierung beschädigen und einen gefährlichen Kurzschluß zur Folge haben.
- Falls zwei oder mehrere Zuleitungen dieselbe Farbe haben, ist es ratsam, sie wie in der Abbildung gezeigt miteinander zu verlegen.




CD-Spieler
Roter Anschluß
Die Halteringe fest anziehen
Schwarzer Anschluß
Verdecktes Gerät
Zum Verdeckten Gerät
Für Erdung (Schwarz)
An ein Metallteil der Fahrzeugkarosserie anschließen.
Verstärker
Für Speicher-Stromversorgung (Orangefarben)
An die Plusklemme der Batterie anschließen, die auch bei ausgeschalteter Zündung Strom liefert. Die Uhr, beispielsweise, sollte an diesen Anschluß angeschlossen werden.
Für Haupt-Stromversorgung (Rot)
Die Haupt-Stromversorgung nur dann anschließen, wenn alle anderen Verbindungen hergestellt worden sind. Diese letzte Verbindung wird mit dem Zubehör-Anschluß gemacht, der vom Sicherungskasten des Fahrzeugs kommt.
Externer Eingang
Grün
Hauptverstärker
Grün/Schwarz
Grau/Schwarz
Grau

DEUTSCH

Einbau

- Darauf achten, daß alle Zubehörteile fest und wie angegeben angeschlossen werden. Falls andere als angegebenen Zubehörteile verwendet werden, so besteht die Gefahr, daß die inneren Teile beschädigt werden oder brechen könnten.
- Die Geräte so einbauen, daß sie den Fahrer nicht behindern und keine Gefahr für Verletzungen der Insassen bei plötzlichem Bremsen darstellen.
- Das Gerät nicht an einem Ort nahe eines Heizungsaustritts einbauen.
- Vor dem Ausschneiden von Öffnungen in der Fahrzeugkarosserie unbedingt den Händler befragen.

Vor dem Einbau

- Zuerst die benötigten Werkzeuge bereitstellen. (Abb. 1)
- Vor dem Einbau unbedingt die (−) Batterieklemme abziehen, um Kurzschlüsse zu vermeiden. (Abb. 2)
  Nach Einbau und Verkabelung die Anschlüsse noch einmal überprüfen und sicherstellen, daß keine Fehler vorliegen. Danach, nach Wiederanbringen aller Fahrzeug-Innenausstattungsteile, die (−) Batterieklemme wieder an der Batterie befestigen.

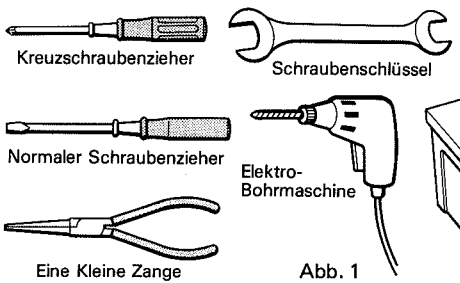


Abb. 1

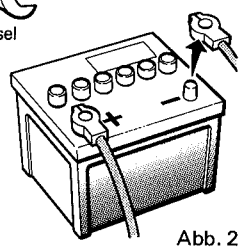
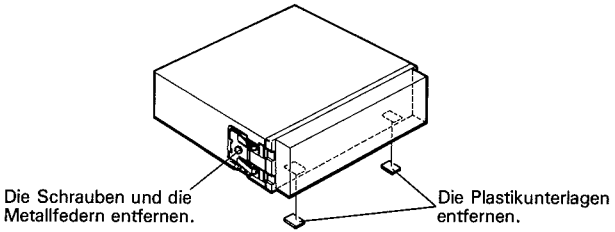


Abb. 2

Vorsichtsmaßregeln zum Einbau des CD-Spielers

Die Funktion des Halbleiter-Lasers wird durch extreme Temperaturen (insbesondere hohe Temperaturen) beeinträchtigt. Das Gerät darf nicht direkt über einem der getrennt erhältlichen Hauptverstärker (wie etwa GM-E04) eingebaut werden.

Das getrennt erhältliche Einbaugehäuse AD-110 ist für jene Fälle vorgesehen, wenn sich der Spieler nicht in die Autoradio-Einbauöffnung einbauen läßt. Bei Verwendung des Einbaugehäuses müssen die Metallfedern von den Geräteseiten und die Plastikunterlagen von der Unterseite des Geräts entfernt werden.



Einbau des CD-Spielers

- Dieses Gerät ist für den Einbau in den für Autoradios vorgesehenen Raum des Armaturenbretts vorgesehen. Falls der Raum zu klein ist, wie unten beschrieben vergrößern. (Abb. 3)
- Wenn der Einbauwinkel von der Horizontalen aus gesehen 30° überschreitet, kann das Gerät möglicherweise nicht optimal funktionieren. (Abb. 4)

Einbauverfahren

1. Die Halterung am Armaturenbrett befestigen. (Abb. 5)
2. Das Hinterteil des Geräts kann nach einer der folgenden Methoden installiert werden. (Abb. 6) (Abb. 7)
3. Den Rahmen befestigen (Abb. 8)

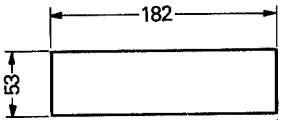


Abb. 3 (mm)

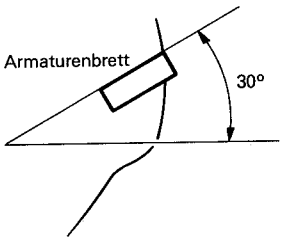
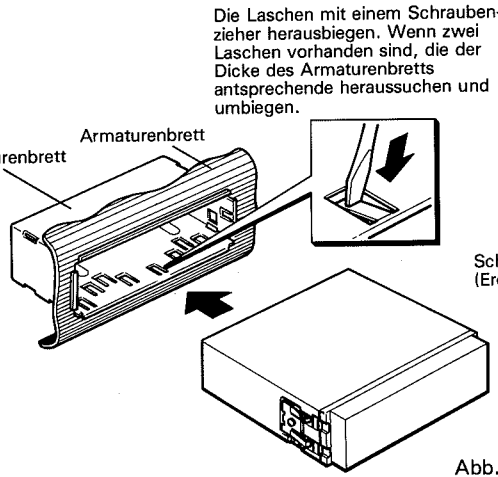


Abb. 4


Die Laschen mit einem Schraubenzieher herausbiegen. Wenn zwei Laschen vorhanden sind, die der Dicke des Armaturenbretts antsprechende heraussuchen und umbiegen.
Halterung
Vor dem Armaturenbrett befestigen
Armaturenbrett
Abb. 5

Installieren mit Gummihülle

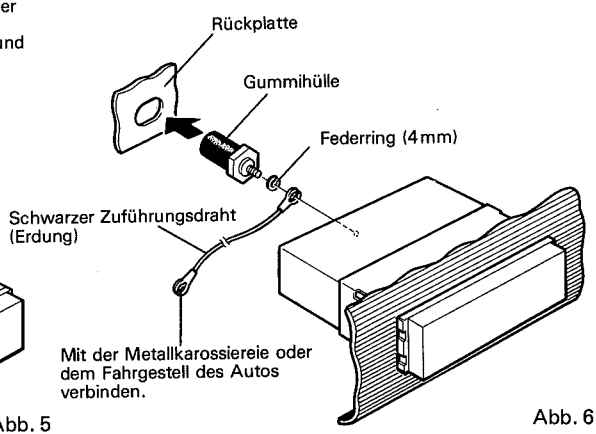


Abb. 6

DEUTSCH

Installieren mit Band

Zum Schutz vor Erschütterungen muß das Gerät auf der Rückseite mit der Befestigungsleite gesichert werden.

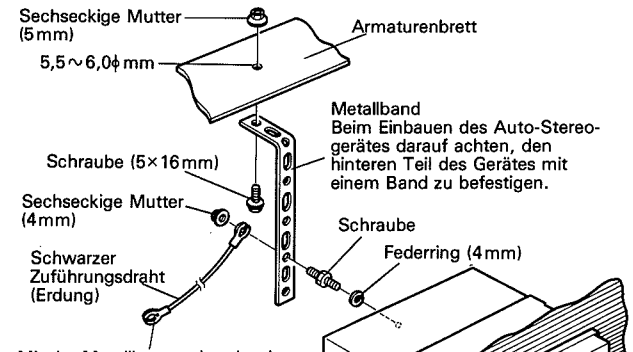


Abb. 7

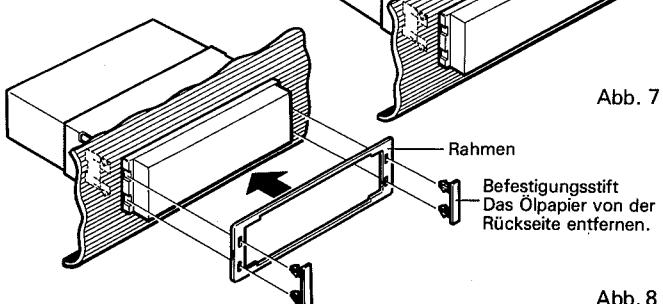


Abb. 8

Ausbauen des Geräts

1. Kabel hinten am Gerät lösen.
2. Falls das Gerät mit einem Band befestigt worden ist, dieses abnehmen.
3. Rahmen und Abstandstück mit einem Schraubenzieher entfernen. (Abb. 9)
4. Das Gerät herausnehmen. (Abb. 10)

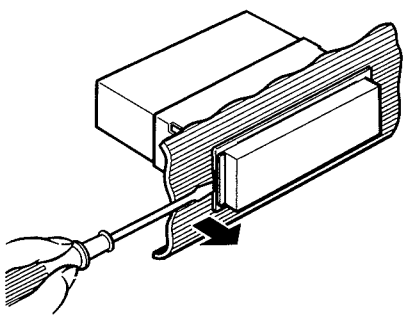


Abb. 9

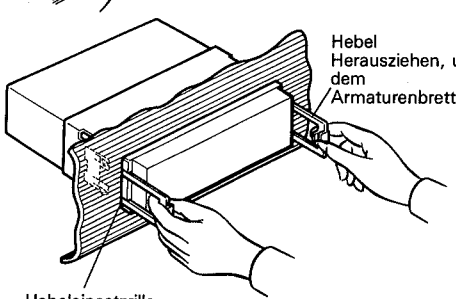


Abb. 10

Einbau des Verdeckten Geräts

Anbringen auf der Automatte

Unbedingt die nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen beachten.

- Der Fußbereich nahe der Tür wird an Regentagen leicht naß. Das Gerät sollte auch nicht unter dem Fahrersitz eingebaut werden, da es dort eine Behinderung darstellt.
- Beim Einbau unter dem Vordersitz unbedingt darauf achten, daß die Gleitschiene nicht blockiert wird. Ebenso sorgfältig darauf achten, daß die Kabel sich nicht im Gleitmechanismus verfangen, wo sie beschädigt werden und einen Kurzschluß verursachen können.

Verwendung von Klebeband

1. Das Klebeband auf der Rückseite dieses Geräts anbringen. (Abb. 11)
2. Auf dem Boden unter dem Sitz anbringen. (Abb. 12)

Einbau der Halterung

1. Die Halterung am Gerät befestigen. (Abb. 13)
2. Dieses Gerät einbauen. (Abb. 14)

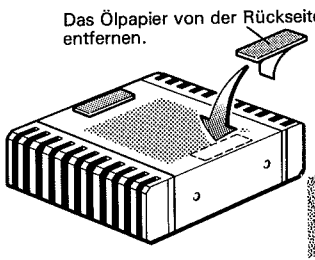


Abb. 11

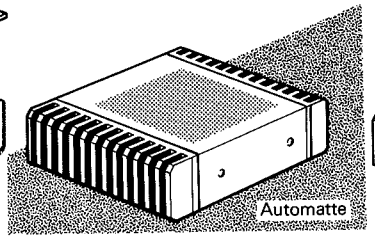


Abb. 12

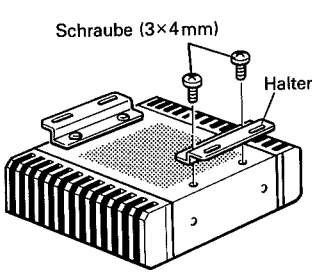


Abb. 13

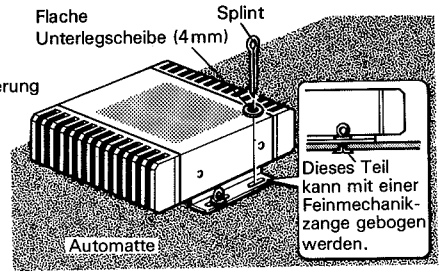


Abb. 14

Einbau auf der Rückablage

1. Die Halterung am Gerät befestigen. (Abb. 15)
2. Einen geeigneten Ort wählen und das Gerät einbauen. (Abb. 16)

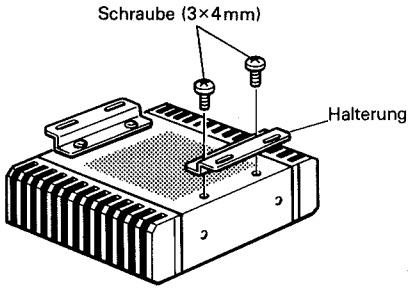


Abb. 15

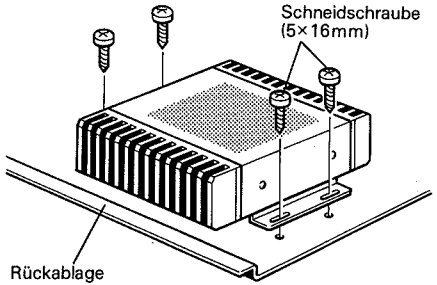


Abb. 16

1. Die CD-Platte mit der Etikettenseite nach oben in den Plattenschlitz ❹ schieben. Die Platte wird danach automatisch eingezogen und das Gerät beginnt mit der Wiedergabe.
2. Lautstärke-❷, Balance-❶, Tiefen-⓮ und Höhenregler ⓭ nach Belieben einstellen.
3. Zum Stoppen der Wiedergabe oder Wechseln von CD-Platten die Auswurf-/Einzugtaste ❼ drücken. Durch erneutes Drücken der Taste wird die Wiedergabe mit dem ersten Titel der CD-Platte beginnen.

- Wenn eine CD-Platte eingelegt ist, leuchtet DISC SET auf ⓫. Wenn diese Anzeige aufleuchtet darf nicht versucht werden, eine andere CD-Platte einzuschiben, da dies zu Beschädigungen der CD-Platte oder des Mechanismus führen kann.
- Es darf auf keinen Fall versucht werden, zwei CD-Platten auf einmal ins Gerät zu schieben. Dies kann zu Beschädigung des Geräts führen.

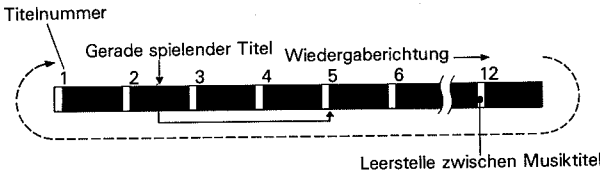
Kondensationserscheinung

Unmittelbar nach Anschalten der Fahrzeugheizung bei kaltem Wetter können die CD-Platte oder die optischen Teile (Prisma und Linse) des Geräts sich beschlagen. In diesem Fall wird die CD-Platte sofort nach dem Einlegen wieder ausgeworfen. Eine beschlagene Platte kann ganz einfach mit einem weichen Tuch abgewischt werden. Die beschlagenen optischen Teile werden nach etwa 1 Stunde von alleine wieder klar. Der Betrieb sollte nach der Wartezeit von einigen Minuten erneut versucht werden.

Nützliche Funktionen

Titelnummer-Suchfunktion

Mit dieser Funktion können Titel für die Wiedergabe eines bestimmten Titels übersprungen werden.

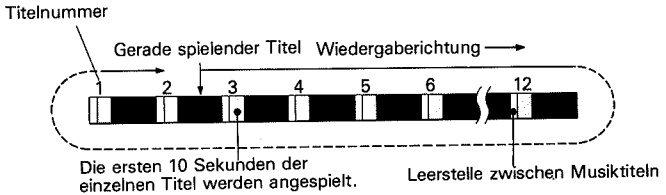


Sprung vom 2. bis zum 5. Titel

Die Titelnummer-Suchtaste drücken, bis auf dem display die Titelnummer 5 angezeigt wird.

Musik-Abtastfunktion

Mit dieser Funktion lassen sich die Titel auf der CD-Platte für eine schnelle Übersicht aufeinanderfolgend anspielen. Die Anfänge der einzelnen Titel werden ausgemacht, wobei jeder Titel 10 Sekunden lang angespielt wird.
Nachdem alle Titel der CD-Platte angespielt wurden, kehrt der Abtaster zu dem Titel zurück, bei dem die Funktion aktiviert wurde. Die Abtastfunktion wird aufgehoben und das Gerät beginnt mit der normalen Wiedergabe.



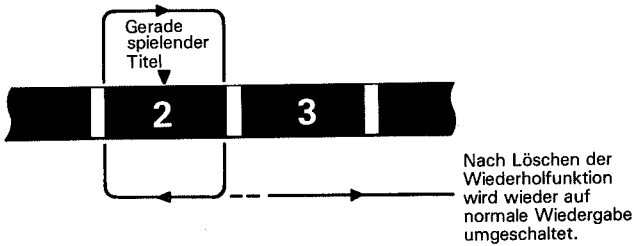
Suche nach einem anderen Titel bei der Wiedergabe des 2. Titels

1. Die Musik-Abtasttaste drücken (auf dem Display leuchtet SCAN auf).
2. Wenn der gewünschte Musiktitel angespielt wird, die Freigabetaste drücken, um auf normale Wiedergabe zu stellen.

- Die Musik-Abtastfunktion kann jederzeit durch Drücken der Freigabetaste abgestellt werden.

Musik-Wiederholfunktion

Diese Funktion ermöglicht die wiederholte Wiedergabe bestimmter Titel.



Mehrmalige Wiedergabe des Titels Nr. 2

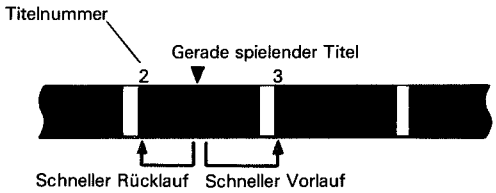
Während der Wiedergabe des Titels Nr. 2 die Wiederhol-Taste drücken (auf dem Dispaly leuchtet RPT auf). Der Titel Nr. 2 wird nun wiederholt, bis die Funktion aufgehoben wird.

- Die Musik-Wiederholfunktion kann jederzeit durch Drücken der Freigabetaste oder der Wiederhol-Taste aufgehoben werden.
- Wenn diese Funktion nicht aktiviert ist, wird die CD-Platte fortlaufend von Anfang bis Ende wiedergegeben.

DEUTSCH

Titelsuchlauf

Diese Funktion kann verwendet werden, um wieder zum Anfang des gerade spielenden Titels zurückzugehen, oder um den Rest des gerade spielenden Titels auszulassen und den nächsten Titel wiederzugeben.



Nochmalige Wiedergabe des Titels Nr. 2

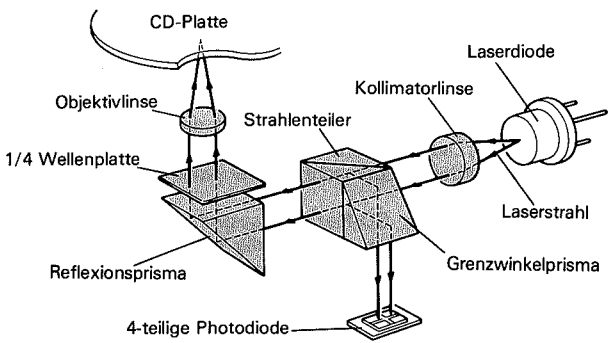
Zweimal die Taste für schnellen Rücklauf (−) drücken. Die Wiedergabe wird automatisch am Anfang des Titels Nr. 2 einsetzen.

Überspringen des Titels Nr. 2 und Wiedergabe des Titels Nr. 3

Zweimal- die Taste für schnellen Vorlauf (+) drücken. Die Wiedergabe wird automatisch am Anfang des Titels Nr. 3 einsetzen.

Berührungsfreier optischer Abtaster

Der optische Abtaster erzeugt einen schwachen Laserstrahl, der von der Plattenoberfläche reflektiert und danach von einer Photodiode erfaßt, welche die von der Platte kommenden Digitalsignale liest. Da diese Signale berührungsfrei übertragen werden, gibt keine Reibung wie bei herkömmlichen Schallplatten und Rauschen ist deshalb auf ein Minimum reduziert. Da die CD-Platte weiterhin noch mit einer klaren Plastikschicht überzogen ist, ist die Signaloberfläche der Platte auch weitgehend unempfindlich gegen Staub, Fingerabdrücke und Schmutz.



Abtaster-Blockdiagramm

CD-Platten

- Nur CD-Platten (optische Digitaltonplatten) verwenden, die mit dem unten gezeigten Symbol gekennzeichnet sind. (Abb. 1)
- Die Signalseite der CD-Platte darf nicht berührt werden. Die CD-Platten nur am äußeren Rand halten. Man kann auch mit dem Finger durch das Loch in der Mitte der Platte greifen. (Abb. 2) (Abb. 3)
- Keine Aufkleber oder Etiketten anbringen und darauf achten, daß die Etikettenseite der CD-Platte (Seite mit Inhaltsverzeichnis) nicht verkratzt wird. (Abb. 4)
- Die CD-PLatte rotiert im Gerät mit hoher Geschwindigkeit. Beschädigte (gerissene oder stark verzogene) Platten können deshalb nicht verwendet werden. (Abb. 5) (Abb. 6)
- Staub bzw. Fingerabdrücke haben keinen direkten Einfluß auf die Wiedergabequalität. Zu viel Schmutz kann jedoch zur Folge haben, daß der Laserstrahl unzulänglich reflektiert wird und die Tonqualität demzufolge nachläßt. Verschmutzte Platten sollten deshalb mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Hierbei von innen nach außen wischen. (Abb. 7)
- Keine Schallplattenreiniger oder Antistatikmittel verwenden. Flüchtige Chemikalien wie Benzin und Verdünner können die Oberfläche der Platte beschädigen und dürfen deshalb nicht verwendet werden. (Abb. 8)
- Wie auch herkömmliche Schallplatten bestehen CD-Platten aus Plastik. Um deshalb zu vermeiden, daß sich die Platten verziehen, muß man sie in ihrem dazugehörigen Behälter geschützt vor zu hohen Temperaturen und direktem Sonnenlicht aufbewahren. (Abb. 9)

Abb. 1

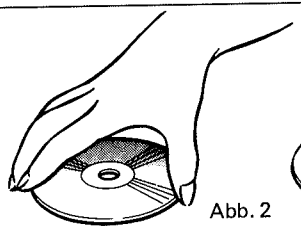


Abb. 2

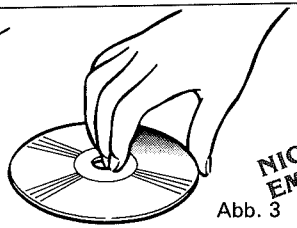


Abb. 3

Abb. 4

Abb. 5

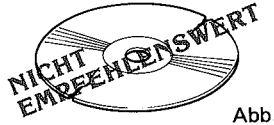


Abb. 6

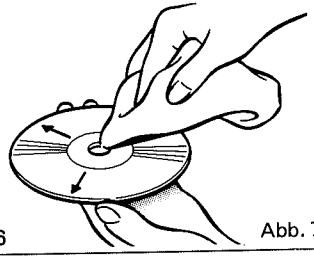


Abb. 7

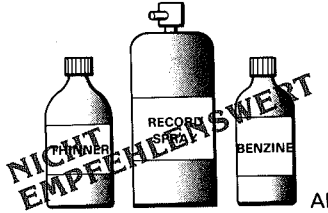


Abb. 8

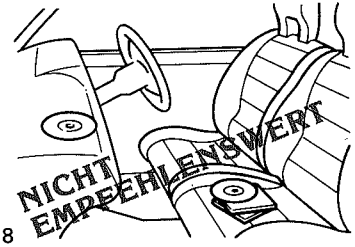


Abb. 9

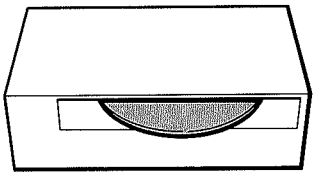
Bevor man das Gerät in Reparatur gibt...

- **Kleinere Bedienungsfehler oder falsche Anschlüsse können zu Betriebsstörungen führen, die leicht als mechanische Defekte angesehen werden. Bevor man das Gerät in Reparatur gibt, sollte man deshalb zunächst die folgenden Punkte prüfen:**

Symptom	Ursache	Behebung
Kein Ton	Falscher Anschluß des Speicher-Stromzuleitungskabels (orangefarben).	Dieses Kabel an eine Klemme anschließen, die unabhängig vom Zündschloß immer mit Strom versorgt wird.
	Falscher Anschluß des Haupt-Stromversorgungszuleitung (rot).	An das von der Sicherung für Zubehörgeräte kommende Kabel anschließen.
	Durchgebrannte Sicherung.	Die Sicherung durch eine neue Sicherung derselben Nennleistung ersetzen.
	Die Wiedergabe wurde unterbrochen, das Gerät ist auf Betriebsbereitschaft gestellt.	Die Freigabetaste drücken.
Die CD-Platte wird sofort nach dem Einschieben wieder ausgeworfen.	Die CD-Platte wurde falsch herum eingelegt.	Die CD-Platte mit dem Etikett nach oben einlegen.
	Beschlagenes Prisma oder beschlagene Linse.	Feuchtigkeit wird nach einer Weile verdunsten. Warten.
	Beschlagene CD-Platte, Feuchtigkeitsniederschlag.	Abwischen.
Laute Laufgeräusche oder Unterbrechung der Wiedergabe.	CD-Platte stark verkratzt oder verzogen.	Ein andere CD-Platte verwenden. Falls hier die Wiedergabe normal ist, liegt der Fehler an der zuvor verwendeten CD-Platte.
	CD-Platte extrem schmutzig.	CD-Platte sauberwischen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu garantieren, die Innentemperatur des Fahrzeugs mit Klimaanlage oder Heizung innerhalb eines normalen Bereichs halten.
- Um den Halbleiter-Laser vor Beschädigungen zu bewahren, unterbricht der CD-Spieler die Wiedergabe automatisch, wenn die Temperatur im Geräteinnern bis über einen bestimmten Wert ansteigt. In diesem Fall erscheint HHHHHH auf dem Dispaly um anzuzeigen, daß die Temperatur zu hoch ist. Wenn dies auftritt muß man die CD-Platte aus dem Gerät entnehmen und warten, bis die Temperatur wieder normnal ist.
- Beim Auswechseln der Sicherung unbedingt auf angegebene Nennziffern achten.
- Unter keinen Umständen versuchen, die obere Geräteabdeckung zu entfernen und das Gerät selbst zu reparieren. Im Falle einer Störung den Händler oder eine Pioneer-Kundendienststelle zu Rate ziehen.
- Während des Fahrens die Lautstärke gering genug einstellen, damit auch die Außengeräusche wahrgenommen werden können.
- CD-Platten dürfen nicht in ausgeworfenem Zustnad im Plattenschlitz gelassen werden, da direkte Sonneneinstrahlung eine Verformung der Platte zur Folge haben kann. Die CD-Platten nach gebrauch immer sofort in ihre Box zurücklegen und einem Ort aufbewahren, wo die Platten vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt sind.



CD-Platten sollten nicht einfach im Gerät belassen werden.

Im Störungsfall
Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, so ziehen Sie Ihren Händler oder die nächstgelegene autorisierte PIONEER-Kundendienststelle zu Rate.

Technische Daten

Allgemeines

System ..... Autostereo-CD-Spieler
CD-Platten ..... Durchmesser: 120mm
Stärke: 1,2mm
Höchstspieldauer: Über 60 Minutes (Stereo)
Lineargeschwindigkeit: 1,2~1,4m/sec.
Drehrichtung: Gegenuhrzeigersinn (links)
Signalformat ..... Abtastfrequenz: 44,1kHz
Quantisierung-Bitzahl: 16; linear
Übertragung-Bitrate: 4,3218Mbit/sec.
Modulation: EFM
Fehlerkorrektur: CIRC
Preemphasis: 50/15 µsec.
Laser ..... Halbleiter-Laser: Wellenlänge 780nm
Stromversorgung ..... 14,4V Gleichstrom (10,8~15,6V möglich)
Leistungsaufnahme 19W
Gewicht ..... CD-Spieler: 2,2kg
Verdecktes Gerät: 1,7kg
Abmessungen ..... CD-Spieler: 180(B)×50(H)×165(T)mm
Verdecktes Gerät: 180(B)×50(H)×165(T)mm

Tonteil

Frequenzgang ..... 10~20.000Hz (±1 dB)
Geräuschspannungsabstand ..... 90 dB (1kHz) (IEC-A Weiche)
Dynamikbereich ..... 90 dB (1kHz)
Gleichlaufschwankungen ..... Unterhalb meßbarer Grenzen
Klirrfaktor ..... 0,005% (1kHz, 0 dB)
Max. Ausgangsspannung ..... 300mV (1kHz, 0 dB)
Kanäle ..... 2 (Stereo)
Klangregler (Bässe) ..... ±10 dB (100Hz)
(Höhen) ..... ±10 dB (10kHz)
Ausgangsimpedanz 1kΩ

Zur Beachtung:
Technische Daten und Ausführung des Gerätes können ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

DEUTSCH

Características

Simplemente conecte el amplificador a utilizar

Un preamplificador incorporado permite utilizar esta unidad después de conectar un amplificador a la misma.

Fácil colocación del disco

Inserte el disco en la ranura del reproductor. El mismo será ubicado correctamente por el sistema de carga automática y la reproducción comenzará.

Varias funciones de selección

Varias funciones de selección, tales como localización de número de banda, detección de música y localización de banda permiten localizar fácilmente una posición específica del disco. Se incluye asimismo una función de repetición la cual permite reproducir un tema seleccionado el número de veces deseado.

Diseño anti-vibración

El diseño anti-vibración de esta unidad reduce drásticamente el deslizamiento al conducir en condiciones de marcha normales. Si se produce un deslizamiento, la reproducción se reinicia automáticamente desde la posición original, lo cual pasa prácticamente desapercibido.

Confirmación audiovisual de operación del disco

Cada uno de los botones plusadores está equipado con un sistema de señal sonora electrónica y una señal luminosa que permite una confirmación doble de la operación correcta. El número de banda del disco y el tiempo de reproducción transcurrido asimismo son indicados.

Gran número de características controladas por computadora

Los datos de tiempo y números de banda registrados en el disco son leídos automáticamente para ser luego indicados después de ser procesados por una computadora incorporada. La computadora asimismo controla las numerosas funciones de selección tales como localización de número de banda y detección de música.

Nomenclatura y funciones

Refiérase a la página 3; los números dados en esta sección se refieren a los de la foto.

❶ Control de balance

❷ Control de volumen

❸ Botón de localización de número de banda

Este botón se utiliza para localizar el comienzo de un tema seleccionado. Al oprimir este botón una vez, el número de banda indicado en el display aumenta en uno, mientras que al mantenerlo oprimido el número aumenta rápidamente de forma continua.

❹ Ranura para insertar el disco

Introduzca el disco en esta ranura, con la cara del disco en la cual está la etiqueta (con los títulos de los temas grabados) orientada hacia arriba. El disco es ubicado correctamente por el mecanismo de carga automática y la reproducción comienza.

❺ Botón de detección de música

Oprima este botón para obtener una detección consecutiva y reproducción de los primeros diez segundos de cada tema. Al localizar el tema deseado, oprima el botón de liberación para volver a reproducción normal. Si no se cancela la función de detección de música, la reproducción comienza nuevamente de manera normal a partir del tema durante el cual se inició la función de detección de música.

❻ Botón de liberación/reproducción

Oprima este botón para cancelar la funcione de localización de música, repetición de música o alta velocidad durante la operación de las mismas. Asimismo, este botón permite suspender temporariamente la reproducción de un disco pasando al modo de standby y volver al modo de reproducción normal oprimiéndolo nuevamente.

❼ Botón expulsión/carga

Oprima este botón para expulsar el disco durante la reproducción. Para colocar el disco nuevamente, oprima este botón una vez más.

❽ Botones de avance rápido (+)/retroceso rápido (–)

Oprima el botón (+) para el avance rápido del disco, y el botón (–) para el retroceso rápido. Para la localización de banda, oprima cualquiera de estos dos botones dos veces.

❾ Botón de repetición de música

Oprima este botón para obtener una reproducción contínua del tema que está siendo reproducido en el momento de oprimirlo. Para cancelar la función de repetición, oprima nuevamente este botón o bien el botón de liberación. Cuando esta función no está activada, la reproducción del disco se efectúa de manera contínua desde el comienzo del mismo hasta el final.

❿ Botón de destrabe

En caso de que surjan anormalidades durante la reproducción de un disco (tales como indicaciones de display incorrectas), oprima este botón con un objeto fino en punta. Al cabo de algunos segundos, el funcionamiento de la unidad se normaliza.

⓫ Display

⓬ Botón de selección de display

Cada vez que se oprime este botón, la indicación del display pasa de A a B a C respectivamente.

A: Las indicaciones de TOTAL y REMAIN desaparecen del display y el número de la banda que está siendo reproducida es indicada junto con el tiempo de reproducción de dicho tema.

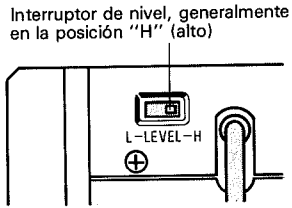
B: La indicación TOTAL aparece en el display, y se indica el número total de temas incluídos en el disco junto con el tiempo de reproducción total.

C: La indicación REMAIN aparece en el display, y se indica el número de temas restantes junto con el tiempo de reproducción restante.

⓭ Control de agudos

⓮ Control de bajos

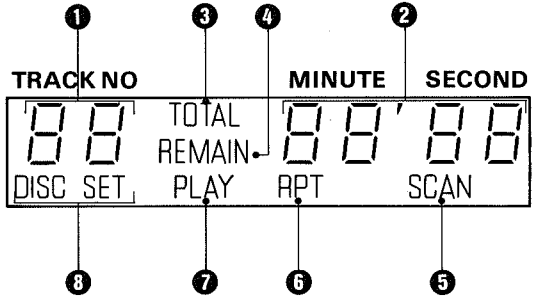
- Cada uno de los botones plusadores está equipado con un sistema de señal sonora electrónica y una señal luminosa, que permiten una confirmación doble de la operación correcta.
- En la parte trasera de la unidad ocultable se ha provisto un interruptor de nivel. Por lo general, mantenga este interruptor en la posición de H (altos). Al colocarlo en la posición de L (bajos) el nivel de potencia desciende en 6 dB.



Unidad ocultable

ESPAÑOL

Lectura de las indicaciones del display



❶❷ 88 88'88 : Indicación de banda y tiempo

Cada vez que se oprime el botón de selección de display, la indicación pasa de A a B a C respectivamente.

A: Cuando las indicaciones TOTAL ❸ y REMAIN ❹ desaparecen del display, la indicación de ❶ corresponde al número de banda que está siendo reproducida y la indicación de ❷ al tiempo de reproducción de dicha banda.

B: Cuando la indicación TOTAL ❸ aparece en el display, la indicación de ❶ corresponde al número total de temas incluídos en el disco y la de ❷ al tiempo total de reproducción del disco.

C: Cuando la indicación REMAIN ❹ aparece en el display, la indicación de ❶ corresponde al número de temas restantes y la de ❷ al tiempo de reproducción restante.

❸ TOTAL : Display de total

Oprima el selector de display hasta que aparezca esta indicación en el display. ❶ indica el número total de temas del disco y ❷ indica el tiempo total de reproducción del disco.

❹ REMAIN : Display de restantes

Oprima el selector de display hasta que aparezca esta indicación en el display. ❶ indica el número de temas restantes y ❷ indica el tiempo de reproducción restante.

❺ SCAN : Display de detección de música

Se ilumina al oprimir el botón de detección de música para indicar que dicha función está activada.

❻ RPT : Display de repetición de música

Se ilumina al oprimir el botón de repetición de música para indicar que la función de repetición está activada.

❼ PLAY : Display de reproducción

Permanece iluminado durante la reproducción del disco.

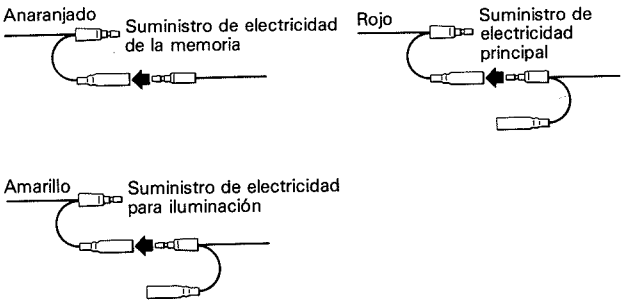
❽ DISC SET : Display de colocación del disco

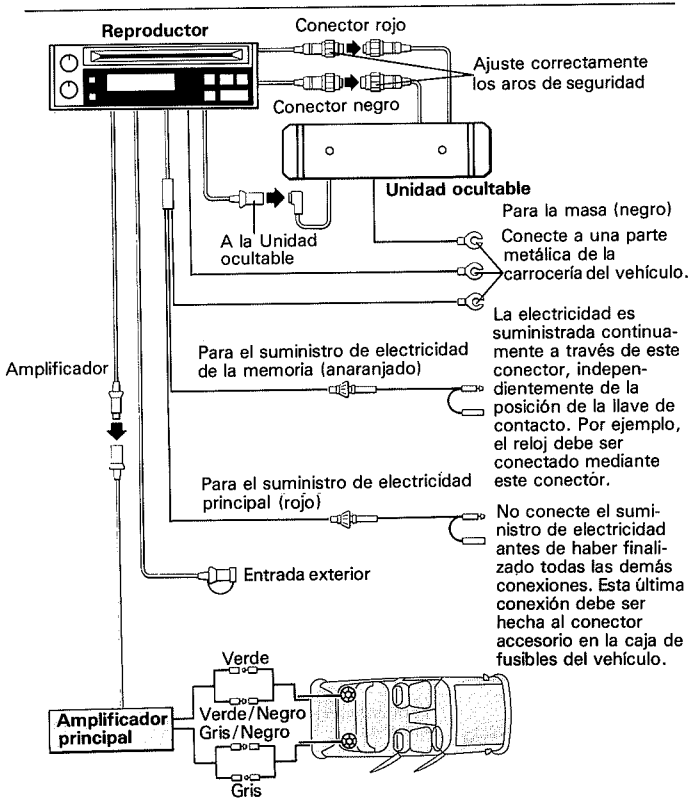
Permanece iluminado mientras el disco está colocado.

- Para proteger el láser de semiconductores de posibles daños, esta unidad está provista de un sistema que interrumpe automáticamente la reproducción del disco si la temperatura ambiente es superior a un nivel determinado. Si esto ocurre, las indicaciones de ❶ y ❷ serán HHHHHH. Expulse el disco de la unidad utilizando el botón de expulsión y espere hasta que la temperatura ambiente retorne a la normal.
- Cuando entre los temas del disco que está siendo reproducido existe un espacio de algunos segundos, ❷ indica –'02–'01 al pasar por estos espacios.

Como conectar las unidades

- Antes de efectuar las conexiones finales, conecte el equipo de forma provisoria, y haga pruebas para verificar que no existan problemas con las conexiones.
- Conecte el conector rojo y el conector negro del reproductor a los conectores rojo y negro, respectivamente, de la unidad ocultable, y ajuste correctamente los aros de seguridad.
- Para obtener detalles acerca de las conexiones de los cables del amplificador principal y de las demás unidades, vea el manual de instrucciones, y efectúe luego correctamente dichas conexiones.
- Verifique que las conexiones del cable de la memoria (anaranjado) y del suministro principal de electricidad (rojo) sean correctas, según las indicaciones dadas. Si las conexiones son incorrectas, o si quedan cables sin conectar, está unidad no funcionará.
- No pase el cable de suministro de electricidad de la memoria a través de un orificio hacia el compartimento del motor para conectar a la batería. Esto puede dañar la aislación del cable y ocasionar un peligroso cortocircuito.
- Cuando dos o más cables tienen el mismo color, es conveniente unificarlos de la manera ilustrada en la figura:




Reproductor
Conector rojo
Ajuste correctamente los aros de seguridad
Conector negro
Unidad ocultable
Para la masa (negro)
Conecte a una parte metálica de la carrocería del vehículo.
A la Unidad ocultable
Amplificador
Para el suministro de electricidad de la memoria (anaranjado)
La electricidad es suministrada continuamente a través de este conector, independientemente de la posición de la llave de contacto. Por ejemplo, el reloj debe ser conectado mediante este conector.
Para el suministro de electricidad principal (rojo)
No conecte el suministro de electricidad antes de haber finalizado todas las demás conexiones. Esta última conexión debe ser hecha al conector accesorio en la caja de fusibles del vehículo.
Entrada exterior
Verde
Amplificador principal
Verde/Negro
Gris/Negro
Gris

ESPAÑOL

Instalación

- Utilice únicamente las piezas suministradas, y monte la unidad firmemente. Si se utilizan piezas diferentes de las suministradas (especificadas), existe el peligro de que se aflojen o causen daños en el interior del equipo.
- Efectúe las instalaciones en una posición adecuada, de manera que no representen un obstáculo para el conductor y de manera que no exista peligro de accidentes para los pasajeros en caso de frenadas repentinas.
- No instale esta unidad en lugares fácilmente afectados por la salida de la calefacción, por ejemplo cerca de los conductos de la calefacción, etc.
- Consulte con su distribuidor antes de practicar orificios en la carrocería del vehículo.

Antes de la instalación

- En primer lugar, prepare las herramientas necesarias. (Fig. 1)
- Verifique que el conector del borne (−) de la batería del vehículo esté desconectado, para evitar cortocircuitos. (Fig. 2)
  Una vez completados la instalación y el cableado, verifique una vez más las conexiones, asegurándose de que no haya conexiones incorrectas. Finalmente, conecte el conector (−) al borne (−) de la batería del vehículo, después de instalar nuevamente todas las partes del interior del vehículo.

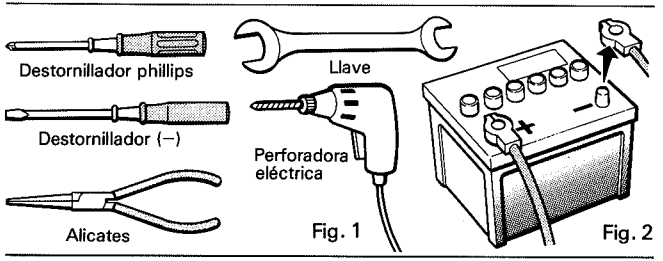
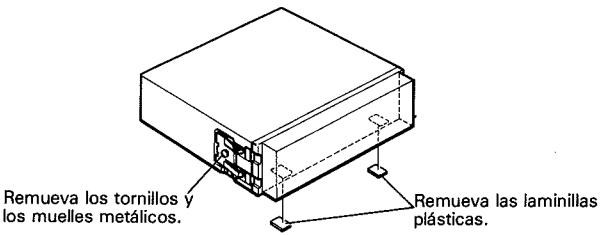


Fig. 1 Fig. 2

Precauciones a observar al instalar el reproductor

El láser de semiconductores de este reproductor es afectado de manera adversa por temperaturas extremas (especialmente temperaturas altas). No instale este reproductor en una configuración de unidades una sobre otra con un amplificador principal en venta por separado (por ejemplo GM-E04).

La caja de instalación AD-110, vendida por separado, se utiliza en caso de que el reproductor no pueda instalarse correctamente en el espacio del tablero de instrumentos destinado a la radio. Si se emplea esta caja, se deben remover los muelles metálicos ubicados en el lateral de la unidad y las laminillas plásticas fijadas a la parte inferior de la misma.



Instalación del reproductor

- Este producto ha sido diseñado para ser instalado en el espacio correspondiente a la radio en el tablero de instrumentos del vehículo. Si el espacio es demasiado pequeño, amplíelo de la manera explicada más abajo. (Fig. 3)
- Si el ángulo de instalación excediera los 30° de la horizontal, la unidad puede no brindar un óptimo rendimiento. (Fig. 4)

Procedimiento de instalación

1. Monte el soporte en el tablero. (Fig. 5)
2. La parte trasera de la unidad puede ser instalada fácilmente, según uno de los siguientes métodos. (Fig. 6) (Fig. 7)
3. Instale el marco. (Fig. 8)

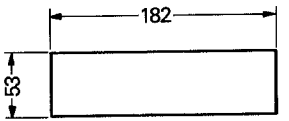


Fig. 3 (mm)

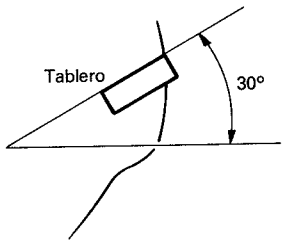


Fig. 4

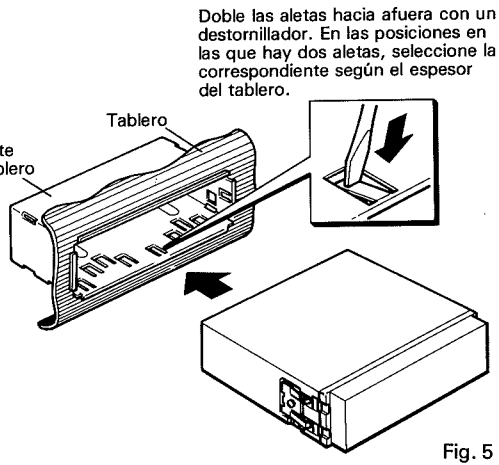

Doble las aletas hacia afuera con un destornillador. En las posiciones en las que hay dos aletas, seleccione la correspondiente según el espesor del tablero.
Tablero
Soporte
Instale en la parte delantera del tablero

Fig. 5

Instalación con buje de goma

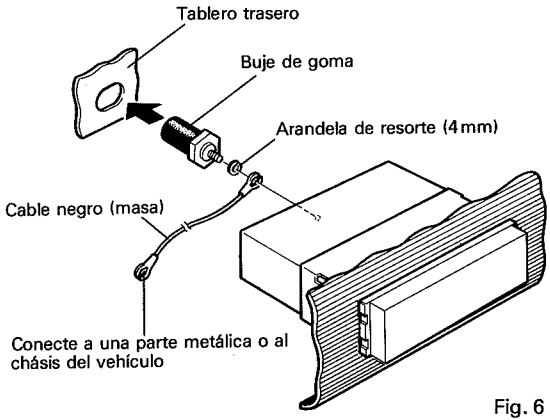

Tablero trasero
Buje de goma
Arandela de resorte (4mm)
Cable negro (masa)
Conecte a una parte metálica o al chásis del vehículo

Fig. 6

ESPAÑOL

Instalación con un fleje

A fin de evitar vibraciones, utilice un fleje para asegurar la parte posterior de la unidad.

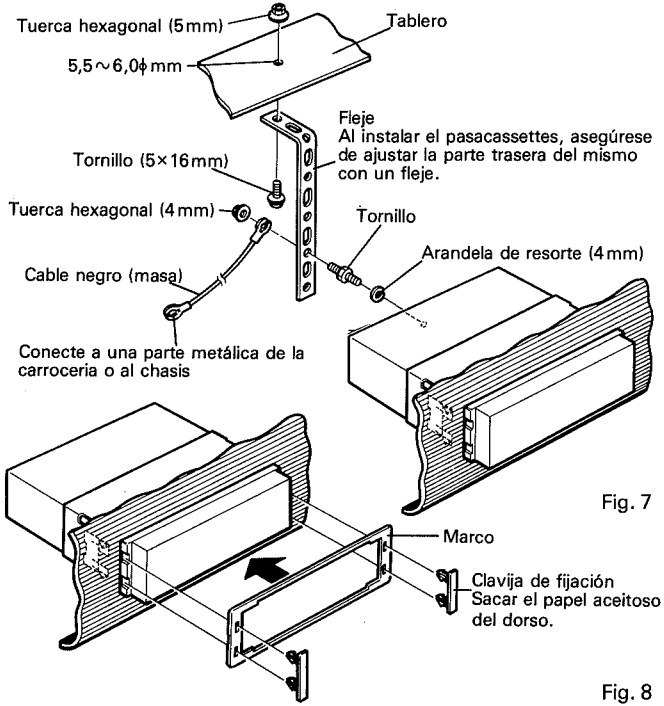


Fig. 7

Fig. 8

Desmontaje de la unidad

1. Desconecte los cables de la parte trasera de la unidad.
2. Si la unidad ha sido montada con un fleje, desmóntelo.
3. Utilizando un destornillador, desmonte el marco y el espaciador. (Fig. 9)
4. Desmonte la unidad. (Fig. 10)

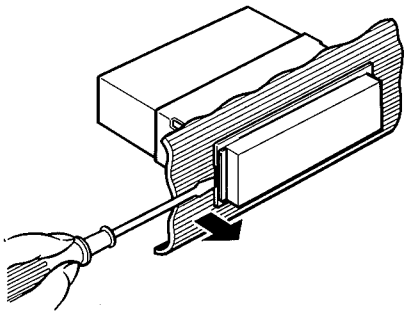


Fig. 9

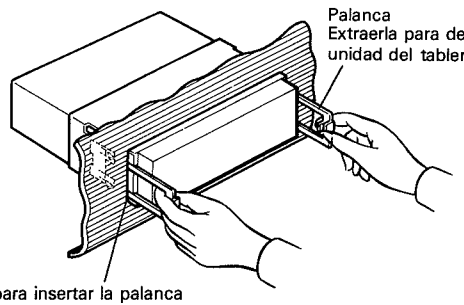


Fig. 10

Instalación de la unidad ocultable

Instalación en una carcasa

Observe las siguientes precauciones.

- El agua de lluvia suele llegar hasta el área del piso cerca de la puerta. Evite efectuar la instalación en el asiento del conductor, ya que el equipo representaría un inconveniente durante la conducción del vehículo.
- Al efectuar instalaciones debajo del asiento delantero, tenga en cuenta el deslizamiento del asiento. Es de suma importancia evitar que los cables puedan quedar atrapados en el riel del asiento, ya que esto podría ocasionar un cortocircuito.

Con cinta magica

1. Aplique cinta mágica a toda la superficie trasera de esta unidad. (Fig. 11)
2. Instalación en el piso, debajo del asiento. (Fig. 12)

Instalación de la ménsula

1. Asegure la ménsula a la unidad (Fig. 13)
2. Instale esta unidad. (Fig. 14)

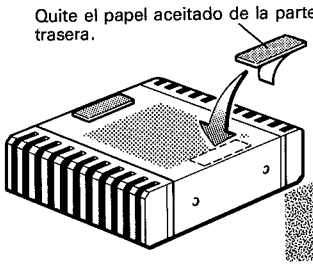


Fig. 11

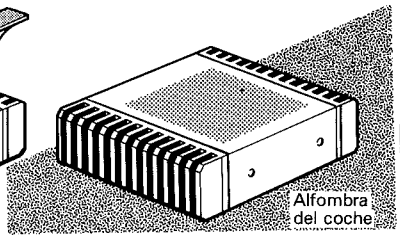


Fig. 12

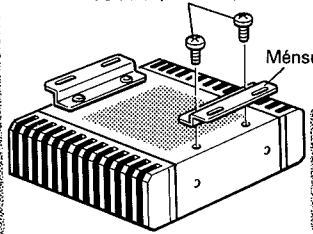


Fig. 13

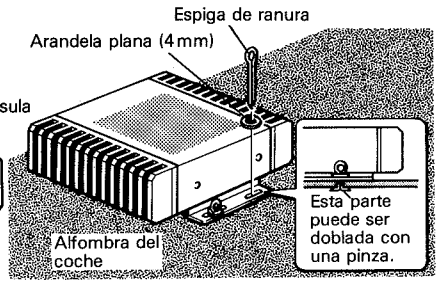


Fig. 14

ESPAÑOL

Instalación en la bandeja

1. Asegure la ménsula a la unidad. (Fig. 15)
2. Determine una ubicación apropiada e instale la unidad. (Fig. 16)

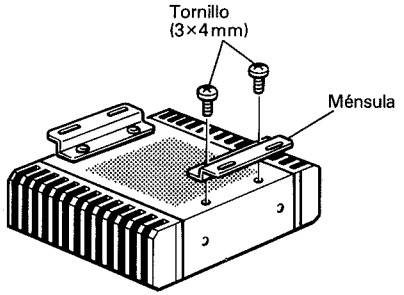


Fig. 15

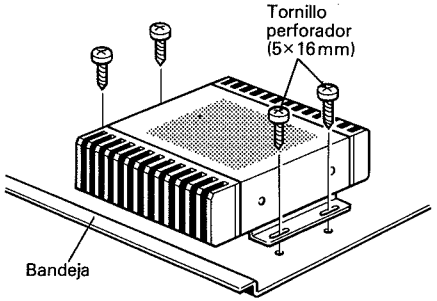


Fig. 16

1. Introduzca el disco en la ranura de inserción ❹ con la cara del disco en la cual está la etiqueta (con los títulos de los temas grabados) orientada hacia arriba. El disco es ubicado correctamente por el mecanismo de carga automática y la reproducción comienza.
2. Ajuste los controles de volumen ❷, balance ❶, bajos ⓮ y agudos ⓭ hasta alcanzar los niveles deseados.
3. Para interrumpir la reproducción del disco o para colocar otro disco, oprima el botón de expulsión/carga ❼. Al oprimir este botón una segunda vez, la reproducción comienza nuevamente a partir del primer tema del disco que está dentro de la unidad.

- La señal de DISC SET se ilumina en el display ⓫ para indicar que hay un disco dentro de la unidad. Tenga en cuenta que tratar de insertar otro disco en estas condiciones puede causar daños a los discos y/o fallas mecánicas de la unidad.
- Nunca trate de colocar dos discos uno sobre otro y de insertarlos en la unidad al mismo tiempo. Esto puede causar fallas mecánicas de la unidad.

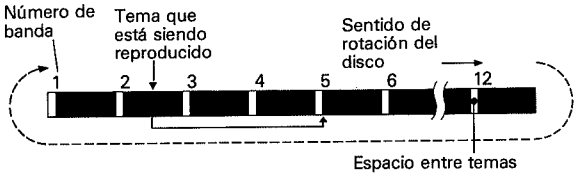
Fenómeno de condensación

Inmediatamente después de encender la calefacción de un vehículo en clima frío, el disco o los componentes ópticos (prisma y lentes) pueden empañarse a causa de la condensación. Si esto ocurre, el disco será expulsado inmediatamente luego de insertarlo en la unidad. Un disco empañado puede corregirse simplemente pasándole un paño suave. Los componentes ópticos empañados se secarán naturalmente en aproximadamente una hora. Aguarde hasta que se normalice la operación.

Operaciones de disco útiles

Localización de número de banda

Esta función es conveniente para pasar sobre un número de bandas hasta llegar a la banda deseada.

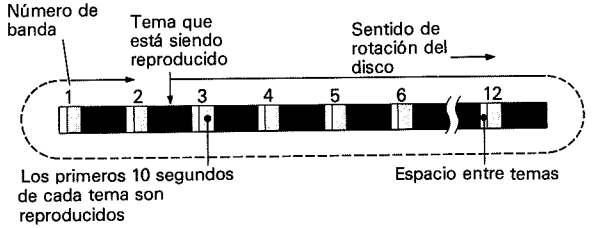


Para pasar de la reproducción del tema 2 al tema 5

Oprima el botón de localización de número de banda hasta que en el display aparezca la indicación de banda 5.

Detección de música

Esta función permite efectuar una rápida revisión de todos los temas del disco. El comienzo de cada tema es localizado secuencialmente y los primeros 10 segundos de cada tema son reproducidos antes de pasar al tema siguiente.
Después de haber sido reproducidos los comienzos de todos los temas y se llega nuevamente al tema durante el cual se inició la función de detección, ésta queda cancelada y la reproducción retorna a normal.



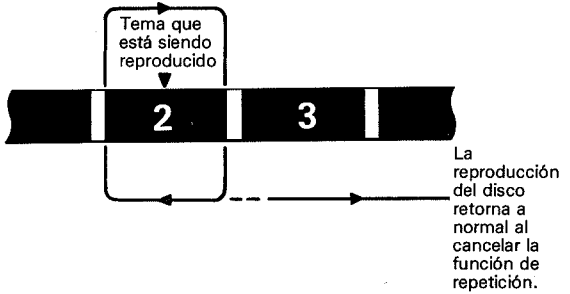
Para interrumpir la reproducción del tema 2 y localizar otro tema

1. Oprima el botón de detección de música. (En el display aparece la indicación "SCAN").
2. Al localizar el comienzo del tema deseado, oprima el botón de liberación para cancelar la función de detección de música y retornar a reproducción normal.

- La función de detección de música puede ser cancelada en cualquier momento durante la operación, oprimiendo el botón de liberación.

Repetición de música

Esta función puede ser utilizada para reproducir un tema grabado el número de veces deseado.



Para reproducir el tema 2 varias veces

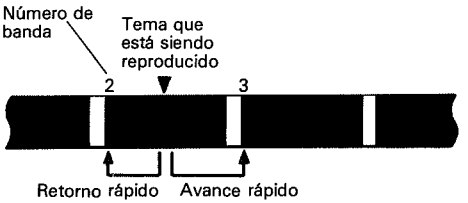
Oprima el botón de reproducción de música mientras el tema 2 está siendo reproducido (en el display aparece la indicación RPT). El tema 2 será reproducido repetidamente hasta que la función de repetición de música sea cancelada.

ESPAÑOL

- La función de repetición de música puede ser cancelada en cualquier momento durante su operación, oprimiendo el botón de liberación o el botón de repetición de música.
- Cuando esta función no está activada, la reproducción del disco se efectúa de manera ininterrumpida desde el comienzo hasta el final del mismo.

Detección de banda

Esta función es útil para retornar al comienzo del tema que está siendo reproducido o saltar hasta el comienzo del tema siguiente.



Para volver a reproducir el tema 2

Oprima el botón de retorno rápido (−) dos veces. La reproducción comenzará automáticamente desde el comienzo del tema 2.

Para saltar sobre el tema 2 para reproducir el tema 3

Oprima el botón de avance rápido (+) dos veces. La reproducción comenzará automáticamente desde el comienzo del tema 3.

Fonocaptor óptico sin contacto

Un débil rayo láser generado por el fonocaptor óptico toca la superficie del disco. El rayo reflejado es enviado hacia el fotodiodo que lee las señales captadas del disco. Las señales son leídas sin que exista contacto con la superficie del material, por lo cual la fricción de púa generada en los sistemas fonográficos convencionales y el silbido que acompaña esta fricción quedan eliminados. Asimismo, ya que el disco en si está revestido con material plástico transparente, la superficie en la cual están registradas las señales está protegida de los efectos de polvo, de manchas producidas al tocarla con los dedos y de materias extrañas.

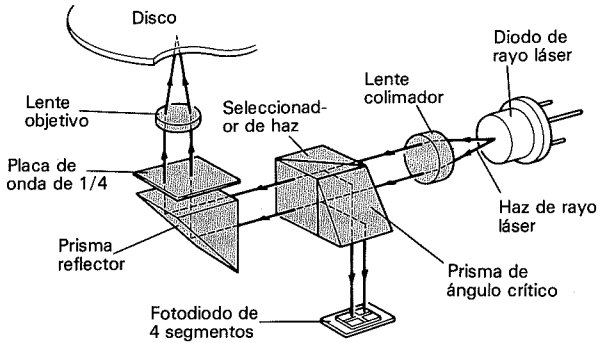


Diagrama de bloques del fonocaptor

Discos

- Utilice únicamente discos compactos (discos de audio de tipo óptico digital) con la marca indicada más abajo. (Fig. 1)
- No toque la superficie de señales al manipular el disco. Sostenga los discos apoyando los dedos en el borde exterior o el borde del orificio y el borde exterior del disco. (Fig. 2) (Fig. 3)
- No pegue papeles ni cintas, y evite rayar la cara del disco en la cual está la etiqueta (con los nombres de los temas grabados). (Fig. 4)
- El disco gira a alta velocidad dentro de la unidad del reproductor. No utilice discos defectuosos (quebrados o excesivamente doblados). (Fig. 5) (Fig. 6)
- El polvo y/o las marcas producidas por los dedos no afectan directamente la señal grabada en el disco, pero las materias extrañas pueden disminuir la cantidad de luz reflejada desde la superficie de señal del disco, afectando la calidad del sonido. Si el disco aparece sucio, limpie la superficie cuidadosamente con un paño suave, pasando el paño desde la parte central del disco hacia los bordes del mismo. (Fig. 7)
- No utilice aerosoles ni agentes antiestáticos para discos. Los productos químicos volátiles como bencina o solvente pueden dañar la superficie del disco y por lo tanto no deben ser utilizados. (Fig. 8)
- Al igual que en el caso de discos fonográficos convencionales, los discos compactos son de material plástico. Para evitar el combado de los mismos, manténgalos en sus cajas y no los guarde en lugares expuestos a la acción de la luz solar directa. (Fig. 9)

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Fig. 1

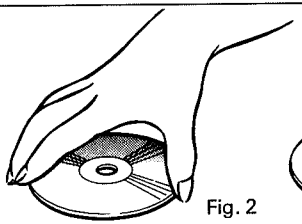


Fig. 2

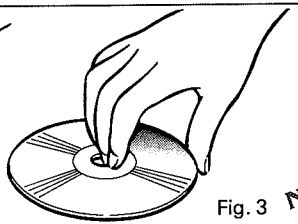


Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

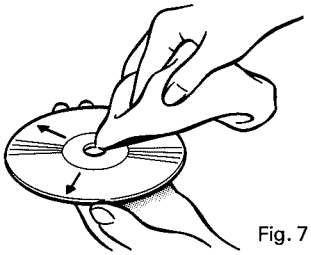


Fig. 7

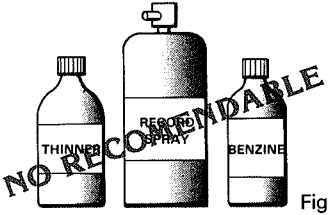


Fig. 8

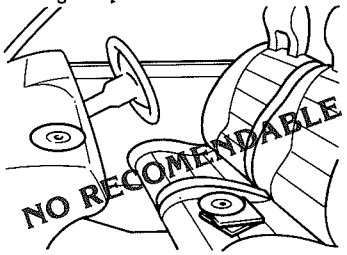


Fig. 9

ESPAÑOL

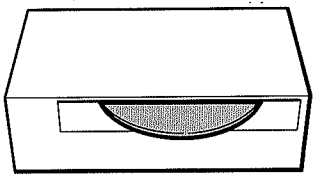
Antes de asumir que existe un desperfecto mecánico...

- **Errores de operación menores o conexiones incorrectas pueden ocasionar fenómenos que pueden erróneamente ser interpretados como defectos del equipo. Antes de solicitar una reparación de la unidad, verifique los siguientes puntos:**

Síntoma	Causa	Solución
No existe sonido alguno	Cable de suministro de electricidad de la memoria mal conectado (anaranjado).	Conecte este terminal al terminal de suministro de electricidad que siempre está activado.
	Conexión defectuosa del cable de suministro de electricidad principal (rojo).	Conecte el terminal en el cable del fusible para accesorios.
	Fusible quemado.	Cambie el fusible por uno de valor correcto.
	Reproducción interrumpida y unidad en modo de standby.	Oprima el botón de liberación.
Disco expulsado inmediatamente después de insertarlo.	Disco insertado en posición invertida.	Coloque el disco con el lado de la etiqueta (que indica los nombres de los temas grabados) hacia arriba.
	Parte óptica (prisma o lente) empañada.	Se aclara naturalmente: espere hasta recuperar la operación normal.
	Disco empañado, condensación en el disco.	Limpie el disco con un paño.
Ruidos fuertes o interrupción de la reproducción del disco.	Disco severamente rayado o combado.	Utilice otro disco. Si la reproducción de este es normal, indica que el anterior está defectuoso.
	Disco extremadamente sucio.	Limpie el disco con un paño.

Precauciones

- Para asegurar el correcto funcionamiento de la unidad, mantenga la temperatura del interior del vehículo dentro de los valores normales, utilizando el acondicionador de aire o la calefacción del vehículo.
- Para proteger el láser de semiconductores de posibles daños, el REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS interrumpe automáticamente la reproducción del disco cuando la temperatura interna pasa por encima de un valor estándar. Cuando esto ocurre, en el display aparece la indicación HHHHHH para indicar que el nivel estándar ha sido excedido. Expulse el disco de la unidad utilizando el botón de expulsión y espere hasta que la temperatura retorne a normal.
- Al cambiar el fusible, verifique que el nuevo fusible sea del valor correspondiente.
- No desmonte la carcasa superior de la unidad para tratar de efectuar controles o cambios. Si el funcionamiento de la unidad es anormal, póngase en contacto con la Oficina de Servicio Pioneer más cercana.
- Durante la conducción del vehículo, mantenga el volumen de la unidad suficientemente bajo para poder escuchar los sonidos del exterior.
- No deje un disco expulsado en la ranura de inserción durante períodos de tiempo prolongados ya que la acción de la luz solar directa lo puede combar. Vuelva a colocar los discos en sus cajas y guárdelos en un lugar no expuesto a la acción directa de la luz solar.



No deje los discos en esta posición durante períodos de tiempo prolongados

En caso de desperfectos
Si esta unidad no funciona correctamente, póngase en contacto con su distribuidor o con la Estación de Servicio PIONEER autorizada más cercana.

Especificaciones

Generalidades

Sistema. . . Sistema de audio digital reproductor de discos compactos para vehículo
Disco . . . . . Diámetro: 120mm
Espesor: 1,2mm
Tiempo de repr. máx: Más de 60 minutos (estéreo)
Velocidad lineal: 1,2~1,4m/seg.
Dirección de rotación: en sentido contrario al de las agujas del reloj
Formato de las señales . . . . . Frecuencia de muestreo: 44,1kHz
Número de bits cuantificadores: 16; lineal
Coeficiente de bits de transmisión: 4.3218Mbit/seg
Sistema modulador: EFM
Sistema de corrección de errores: CIRC
Pre-énfasis: 50/15μ seg.
Láser . . . . . Láser de semiconductores: long. de onda: 780nm
Requisitos de electricidad . . . . . 14,4V CC (10,8~15,6V posibles)
Consumo 19W
Peso . . . . . Reproductor: 2,2kg
Unidad ocultable: 1,7kg
Dimensiones . . . . . Repr: 180(An)×50(Al)×165(F)mm
Unidad ocultable: 180(An)×50(Al)×165(F)mm

Audio

Características de frecuencia . . . . . 10~20.000Hz (±1 dB)
Relación de señal a ruido . . . . . 90 dB (1kHz) (red IEC-A)
Rango dinámico . . . . . 90 dB (1kHz)
Fluctuación y efecto de trémulo . . . . . Inferior al alcance de medición
Factor de distorsión . . . . . 0,005% (1kHz, 0 dB)
Tensión de salida máxima . . . . . 300mV (1kHz, 0 dB)
Número de canales . . . . . 2 (estereofónico)
Controles de tono (bajos) . . . . . ±10 dB (100Hz)
(agudos) . . . . . ±10 dB (10kHz)
Impedancia de salida 1kΩ

Nota:

Las especificaciones, así como el diseño de este equipo, están sujetos a cambios sin previo aviso, como consecuencia de perfeccionamiento del mismo.

ESPAÑOL

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION
4-1, Meguro 1 chome, Meguro-ku, TOKYO, 153, JAPAN
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801 U.S.A.
TEL: (800) 421-1404, (800) 237-0424
PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.
Keetberglaan 1, 2740 Beveren, Belgium
TEL: 03/775.28.08
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 580-9911